

日墨技術教育センター 実施協議チーム報告書

昭和57年5月

国際協力事業団
社会開発協力部

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

海峽
11
82-096

日墨技術教育センター 実施協議チーム報告書

昭和57年5月

国際協力事業団
社会開発協力部

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

JICA LIBRARY



1052611[9]

国際協力事業団	
納入 期日 '84. 3. 21	615
	60
登録No 01060	SDC

序

メキシコ合衆国は、工業開発及び経済社会開発に必要な中堅技術者の不足に直面していることから、我国に対し、電気・電子分野及び金属・機械分野における中堅技術者（Tecnico Profesional）の養成を目的とする技術教育センターの設置に対する協力を要請してきた。

国際協力事業団は、本要請を受けて、昭和55年2月及び昭和56年3月に短期専門家チームをさらに、昭和56年7月には事前調査チームを派遣した。今般それら調査結果を基に、労働省職業訓練局訓練政策課課長、野崎和昭氏を団長とする6名の実施協議チームを現地に派遣した。同チームは、昭和56年12月5日から12月20日に亘り派遣されたが、その間メキシコ側関係当局と、技術協力実施に係る具体的事項について討議し、その結果「日墨技術教育センターに対する技術協力に関する討議議事録（R/D）及び実施の暫定スケジュール（T/S）」を署名・交換した。

本報告書は、実施協議チームの現地における調査並びに討議事項をとりまとめたものである。

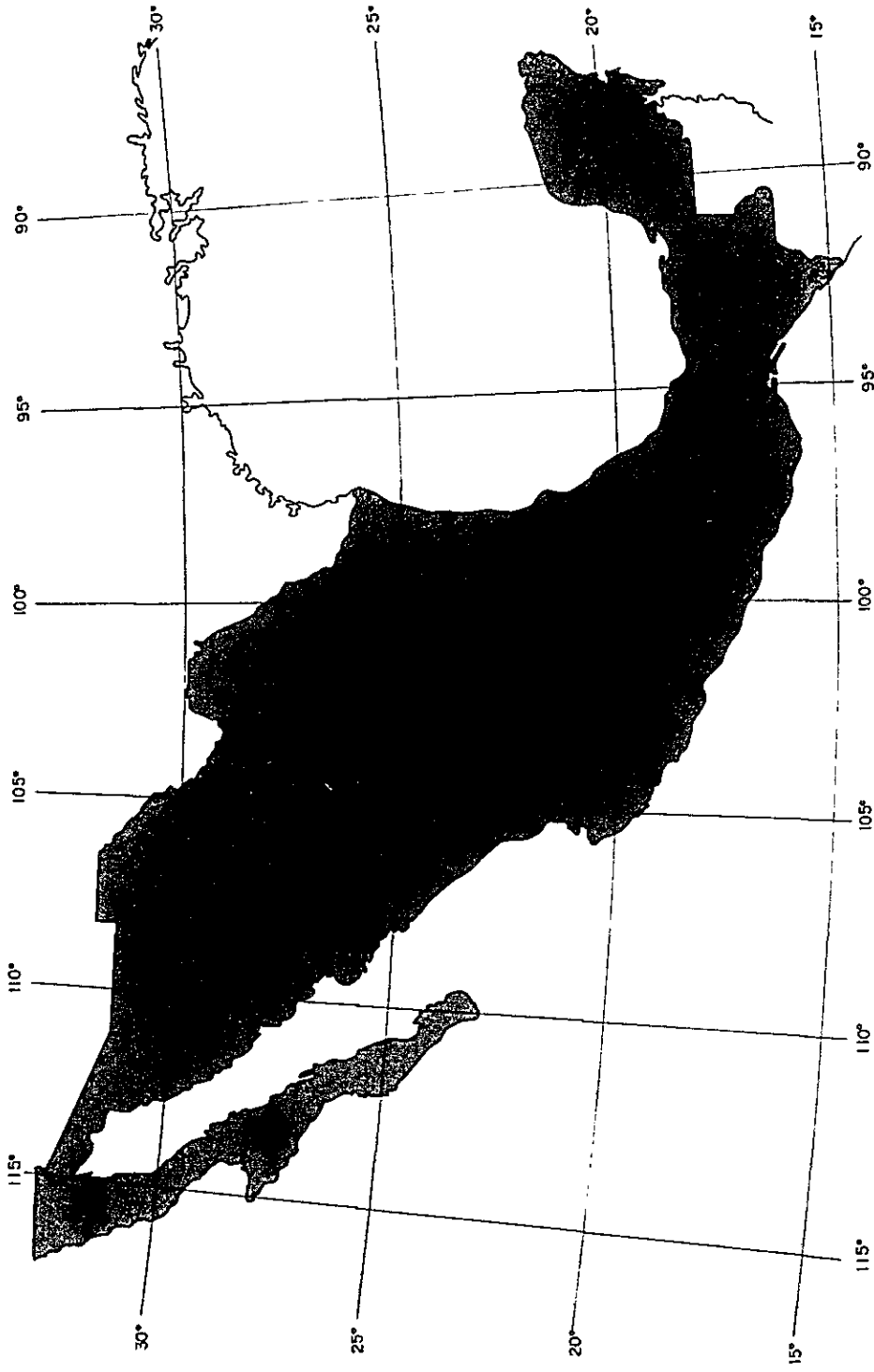
最後に、本プロジェクトに対する技術協力を実現することを、至上の喜びとするとともに、団員の方々のご協力ならびに外務省、労働省及び現地での調査活動を進めるにあたって絶大な御協力を賜った在メキシコ日本国大使館の方々並びにその他の関係者の方々に対して深甚の謝意を表する次第である。

昭和57年5月

国際協力事業団

理事 中澤 式 仁

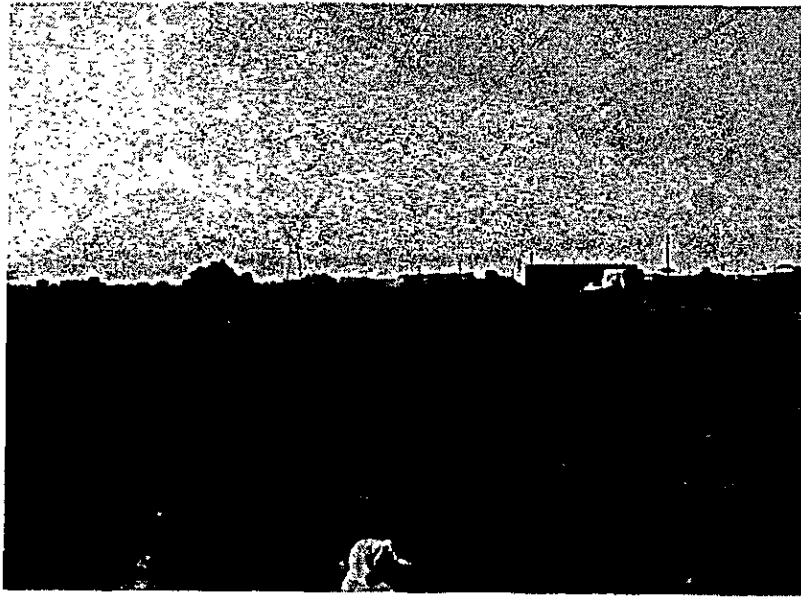
LOCALIZACION DEL ESTADO DE GUANAJUATO





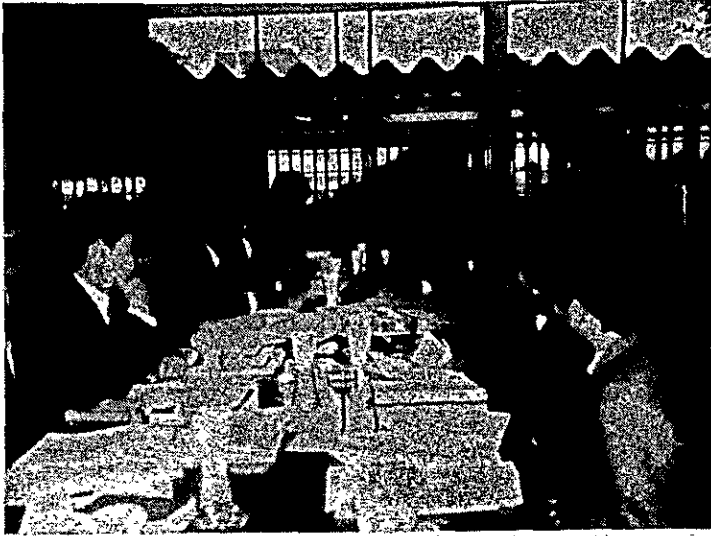
実施協議チーム団員

吉野古久川梅
田崎屋保角本
団団団団団団
員長員員員員



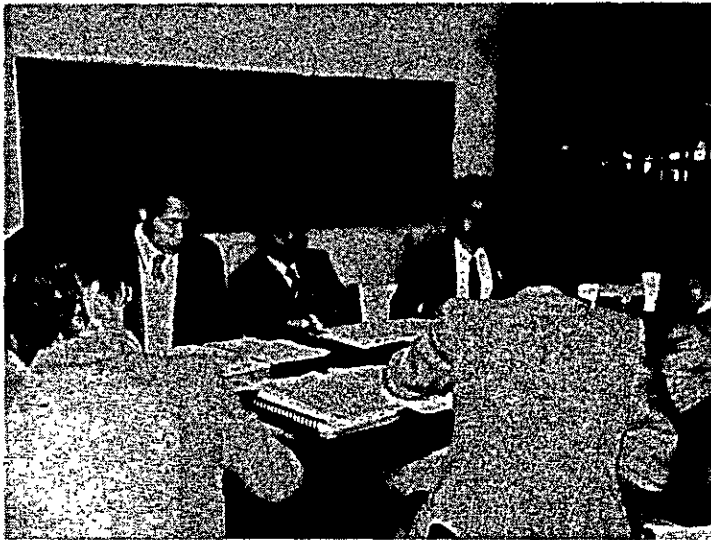
グァナファト州 セラヤ市
プロジェクト・サイト

文部省工業技術教育局とのR/D案の審議



左側
実施協議チーム

右側
工業技術教育局
担当職員



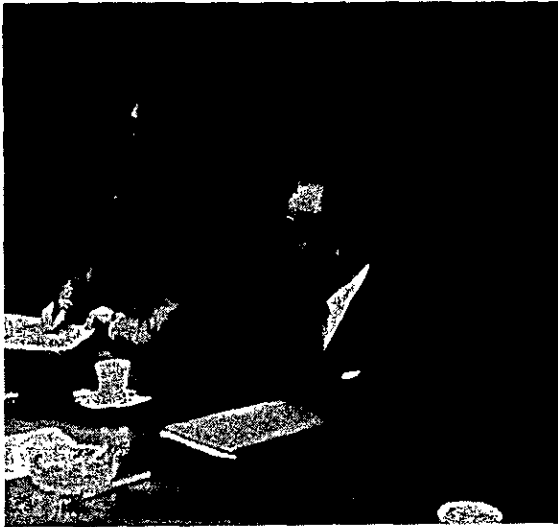
左より
久野通
保崎団
団員長



左より
ドミングエル担当官
チャベス担当官

JICA 複下メキシコ
事務所長

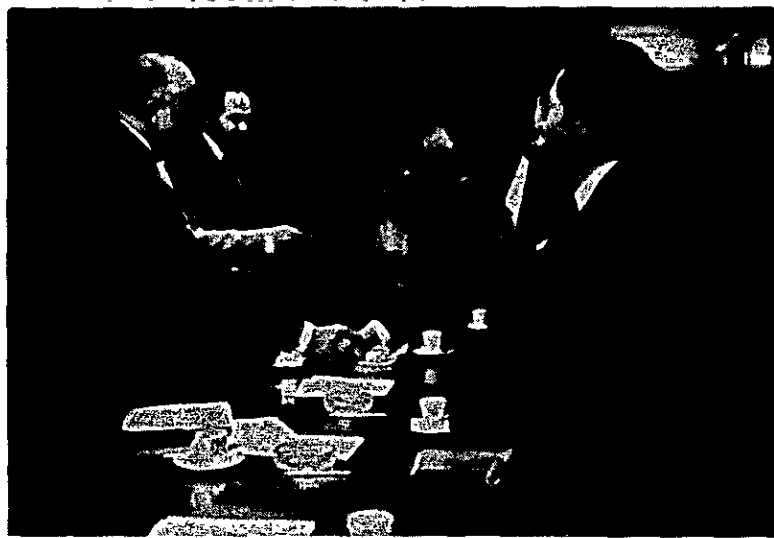
R / D 署名及び署名書交換



中曾根公使(上)
野崎団長(上)



モラレス工業技術教育局長(上)
カランサ工業技術教育担当次官(上)
ガラメンデイ国際局長(上)



目 次

序序

地 図

写 真

I. 実施協議チームの派遣	1
I-1 実施協議チームの編成	1
I-2 実施協議チームの日程	2
I-3-1(1) メキシコ国における主な面談者	4
I-3-1(2) 日墨技術教育センター・メキシコ側関係省庁	5
II. 討議談事録 (RECORD OF DISCUSSIONS) 及び実施の 暫定スケジュール (英文)	6
III. 討議談事録 (RECORD OF DISCUSSIONS) 及び実施の 暫定スケジュール (西文)	23
IV. 討議談事録及び実施の暫定スケジュール (和文仮訳)	48
V. 交渉経緯要旨	61
VI. 附録 (建築計画短期専門家報告書)	63

1 実施協議チーム派遣

1-1 実施協議チーム編成

	氏 名	担 当	派 遣 時 現 職
団 長	野 崎 和 昭	総 括	労働省職業訓練局訓練政策課課長
団 員	久 保 光 弘	協 力 企 画	外務省中南米局中南米第2課課長補佐
団 員	古 屋 斉 三	訓 練 シ ス テ ム	北海道労働部職業訓練課指導主事
団 員	梅 本 清	金 属 ・ 機 械	雇用促進事業団中央技能開発センター 教導
団 員	川 角 昭 夫	電 気 ・ 電 子	雇用促進事業団中央技能開発センター 教導
団 員	吉 田 丘	業 務 調 整	国際協力事業団社会開発協力部 海外センター課職員

1-2 実施協議チーム日程

日順	月 日	曜日	行 程	調 査 内 容
1	12/5	土	成田 JL062 ロサンゼルス AM469 17:20 9:45 12:20 メキシコ・シティー 17:40	到着直後、飛行場にて、JICA事務所よりメキシコ側 R/D案を手交される。
2	12/6	日	ホテルにて団内打合せ	メキシコ側案について検討、今後の討議方針の打合せ。
3	7	月	午前大使館表敬 午後 JICA事務所及び 文部省工業技術協力局表 敬 (DGGETI表敬)	公使及び書記官に対し、日本側案を説明、今後の調査及び討議についての協力要請。 メキシコ事務所 (JICA) に対し、日本側案を説明、メキシコ側の事情聴取及び団員による討議内容の検討 R/D署名について、メキシコ側に対して協力要請、R/D草案の提示
4	8	火	CET NO.5 DGGETI関係者と打合	R/D案の双方相異点の討議
5	9	水	"	マドラーン国際局長に対し、今後の調査及び討議について協力要請 (午前)
6	10	木	大使館、JICA事務所 文部省国際局表敬	日本側 R/D案を外務省条約局及び同省技術協力局に提示 (昼)
7	11	金	JICA事務所 外務省	日本大使館公使に交渉経緯を報告 (午後) 日本側 R/D案について外務省条約局、同省技術協力局、文部省国際局及び同省工業技術教育関係者と討議 (双方 R/D案の相異点等)
8	12	土	ホテル	団内にて対処方針を検討 資料整理及び団内打合；今後の討議方針の検討

日順	月	日	曜日	行	程	調査内容
9	12	13	日	ホテル		資料整理及び団内打合；今後の討議方針の検討
10		14	月	メキシコ・シティー セラヤ	セラヤ市長表敬	セラヤ市担当より、セラヤ市周辺の開発計画を聴取、本プロジェクトに関し、市長及びグアナハト州知事と懇談
11		15	火	プロジェクトサイト	セラヤ メキシコ・シティー	⑤
12		16	水	午前 JICA 事務所	午後 文部省国際局	国際局、工業技術教育局担当者と最終的打合せ
13		17	木	"	文部省工業技術教育局	12:30 R/D 調印
14		18	金	大使館	JICA 事務所	大使及び公使に対し最終報告
15		19	土	メキシコ・シティー 10:20	JL011	
16		20	日		成田 17:45	

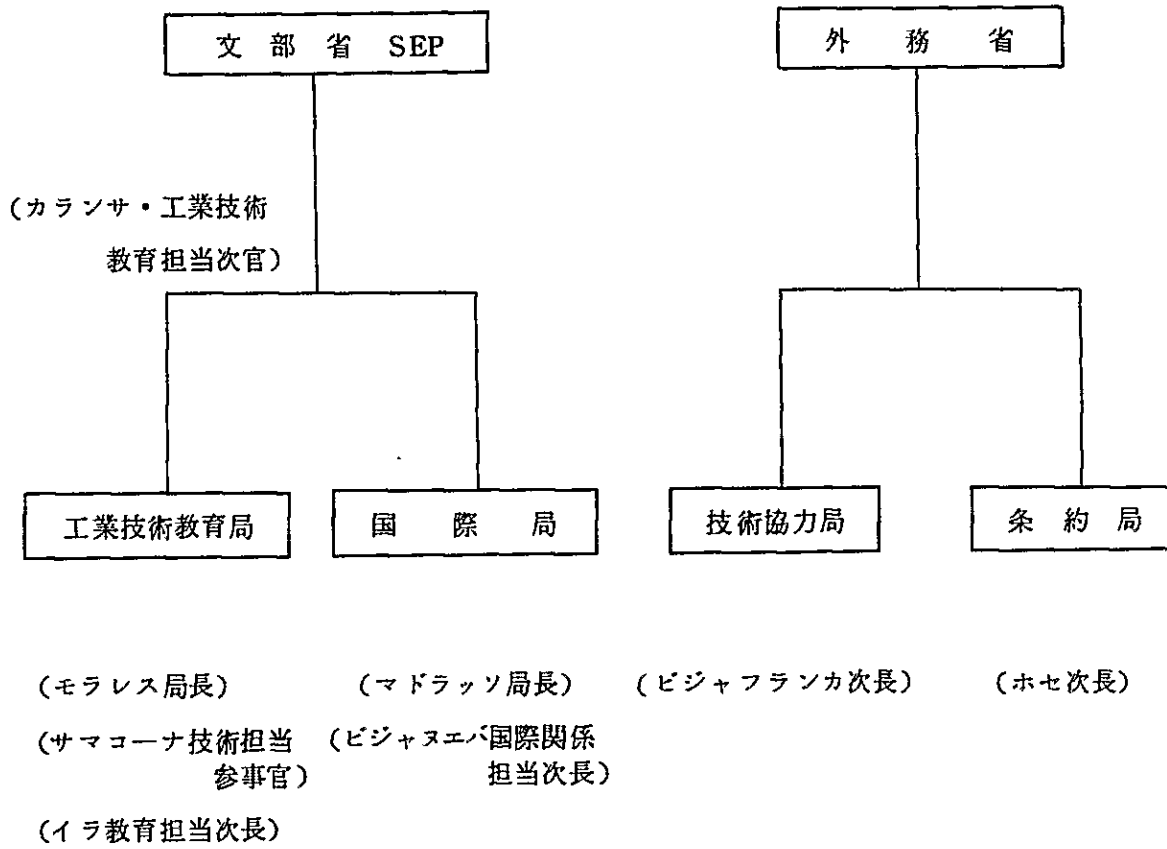
⑤ 久保団員のみメキシコ・シティーに残り、R/D案につき、国際局担当者と調整。

I - 3 - (1) メキシコ国における主な面談者

月 日	氏 名	機 関 ・ 役 職
12月 7日	松 永 信 雄	在メキシコ日本国大使館大使
	中 曾 根 悟 郎	" " 公使
	前 田 幸 一	" " 二等書記官
	榎 下 信 徹	J I C Aメキシコ事務所所長
	大 山 知 津 子	" " 所員
	Jesus Morales Gonzalez	メキシコ国文部省工業技術教育局局長
	Roberto Jimenez Zamacona	" " 技術担当参事官
12月 8日	Francisco Irra Fajardo	" " 学術担当次長
	Rogelio Beltran Silva	メキシコ国文部省工業技術教育局計画担当次長
	Enrique Dorantes Diaz	" " 庶務課長
	Jorge Perez Rios	" " CET.NO.6主任
	Francisco Pantaleón Peral	" " CET.NO.1副校長
	Manuel Borsa Espinosa	" " 技術担当官
	12月10日	ManuleMadrazoGaramendi
Martha Villanueva Lasaga		" " 次長
Juan De Villafranca A.		メキシコ国外務省技術協力局次長
Jose Sanches		" 条 約 局次長
12月14日	Enrique Velasco Ibarra	グアナフアト州知事
	Ramon W Lopez Verdugo	" 政府企画官
	Mauricio Clark O.	" セラヤ市市長
	Francisco Jose Cueva Arias	" " 助役
	Rafael Gonzalez Garcia	セラヤ市都市計画コンサルタント
12月15日	嶋 村 正 三 郎	メキシコ国通信運輸省電気通信学園 海上無線専門家
	橋 本 敬 次	" 農業水資源省家畜衛生センター 実験動物 専門家
	森 口 拓	" 通信運輸省港湾局 工業港建設計画専門家
	木 谷 浩	" 文部省海洋科学技術局 水産教育専門家

(注) 日別の重複を避けて記載した。

1-3-(2) 日墨技術教育センター・メキシコ側関係省庁




II 討議議事録及び実施の暫定スケジュール (英文)


THE RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN THE JAPANESE
IMPLEMENTATION SURVEY TEAM AND THE
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE UNITED MEXICAN STATES
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE MEXICO-JAPAN TECHNOLOGICAL EDUCATION CENTER PROJECT.


The Japanese Implementation Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Kazuaki Nozaki, visited the United Mexican States from December 5, 1981, to December 19, 1981 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Mexico-Japan Technological Education Center Project in the United Mexican States.

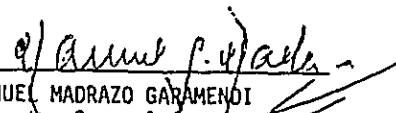
During its stay in the United Mexican States, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Mexican Authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, the Team and the Mexican Authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the attached document written in English and Spanish both of which are equally valid, in Mexico City, on the seventeenth day of December, nineteen eighty one.


KAZUAKI NOZAKI
Leader, The Japanese
Implementation Survey
Team


JOSE ANTONIO CARRANZA PALACIOS
Subsecretary for Education and
Investigation of Technology
Ministry of Education


EDUARDO MALIACHI Y VELASCO
Secretary General
Ministry of Education


MANUEL MADRAZO GARAMENDI
Director General for
International Relations
Ministry of Education

THE ATTACHED DOCUMENT

I COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS.

1. The Government of Japan and the Government of the United Mexican States will cooperate with each other in implementing the Mexico-Japan Technological Education Center Project (hereinafter referred to as "the Project") for the purpose of cultivating well-trained middle-class skilled manpower, thereby contributing to the industrial development of the United Mexican States.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS AND PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS.

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense services of the Japanese experts as listed in Annex II through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of the Government of Japan.
2. The privileges, exemptions and benefits to be granted by the Government of the United Mexican States to the Japanese experts and their families in the United Mexican States will be no less favourable than those granted to experts of third countries or of international organizations such as the United Nations performing similar missions in the United Mexican States.
3. The Mexican Side will request the Mexican Authorities concerned for the Japanese experts:
 - (1) The concession in accordance with applicable laws and regulations of facilities for the entrance and exit of the Mexican Territory.
 - (2) The exemption from taxes on the salary and emolument paid by the Japanese Side.
 - (3) The permission of import and export free of taxes by only one time, in respect of personal and household effects, and motor vehicle, at the moment of arriving at their post in Mexican Territory.
 - (4) Issue of identification cards to the Japanese experts, to secure the cooperation of the authorities concerned of the United Mexican States, necessary for the performance of the duties of the Japanese

experts and their families.

4. The Mexican Side will study the possibility of assisting the Japanese experts and their families in case of sickness or accident, taking account of health insurance covered by the Japanese Side.

III. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT.

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to provide at its own expense such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III, through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of the Government of Japan.
2. The articles referred to in 1. above will become the property of the Government of the United Mexican States upon being delivered c.i.f. to the Mexican authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.
3. The equipment, machinery and materials will be introduced into the United Mexican States with the character of donation of the Government of Japan to the Government of the United Mexican States and they will be only destined for realization for the purpose that will be pursued in the Center.

IV. TRAINING OF MEXICAN PERSONNEL IN JAPAN.

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures through JICA to receive at its own expense the Mexican personnel connected with the Project for technical training in Japan through the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of the Government of Japan.
2. The Government of the United Mexican States will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Mexican personnel from technical training in Japan will be utilized effectively for implementation of the Project.

V. SERVICES OF MEXICAN COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL.

1. In accordance with the laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States will take necessary measures to secure at its own expense necessary services of Mexican counterpart personnel and administrative personnel as listed

in Annex IV.

2. As to the Mexican counterpart personnel, the Government of the United Mexican States will endeavor to allocate the necessary number of suitably qualified personnel corresponding to each Japanese expert to be dispatched by the Government of Japan as specified in Annex II, to enable the effective and successful transfer of technology under the Project.

VI. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES.

1. In accordance with the laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Land, buildings and facilities as listed in Annex V;
 - (2) Supply or replacement of machinery, equipment, instrument, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under III above;
 - (3) Transportation facilities and travel allowances for the Japanese experts for the official travel within the United Mexican States;
 - (4) Accommodation in Celaya, Guanajuato, suitably furnished for the Japanese experts and their families that will be provided by the Government of the State of Guanajuato.
2. In accordance with the laws and regulations in force in the United Mexican States, the Government of the United Mexican States will take necessary measures to meet:
 - (1) Expenses necessary for the transportation within the United Mexican States of the articles referred to in III above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
 - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the United Mexican States on the articles referred to in III above;
 - (3) The exemption from all customs duties, in respect of the articles that will be imported or exported for official use, such as teaching materials.
 - (4) All running expenses necessary for the implementation of the Project.

VII. ADMINISTRATION OF THE PROJECT.

1. Subsecretary for Education and Investigation of Technology, SEP, will bear overall responsibility for the implementation of the Project, and Director-General for Technological and Industrial Education, SEP, will be responsible for the administrative and managerial matters of the implementation of the Project.
2. The Japanese experts, including the team leader, will provide technical guidance and advice for the implementation of the Project.
3. For the effective and successful implementation of the Project, there will be close consultation between the Japanese experts and the officials concerned of the Government of the United Mexican States. For this purpose, a Joint Committee will be established as specified in Annex VI.

VIII. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS.

The Government of the United Mexican States undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the United Mexican States except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

IX. MUTUAL CONSULTATION.

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

X. TERM OF COOPERATION.

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be basically five (5) years from April 1, 1982. After three years of the implementation there will be a meeting of evaluation in Mexico between the specially designated persons by each of the both Governments to analyze the advance of the Project and measures to be taken for two more years, and if it is necessary, to decide if the cooperation should be continued or suspended.

1. The Mexico-Japan Technological Education Center (hereinafter referred to as "the Center") will be established for cultivating middle-class skilled manpower in the fields of electronics and metal works.
2. The course structure of the Center is listed in the following table.

AREA	COURSES	DURATION	NUMBER OF STUDENTS
ELECTRONICS	ELECTRONIC COMMUNICATIONS	8 Semesters (including 6 months totally in-plant-training)	30
	INDUSTRIAL ELECTRONICS	"	"
	COMPUTER	"	"
METAL WORKS	FINISHING & FITTING	"	"
	MACHINING	"	"
	FABRICATION & WELDING	"	"

NOTE: (1) Year-by-year training targets will be determined later on through consultation between the Japanese Experts and the Mexican side.

(2) Number of students may be changed through mutual consultation between the authorities concerned of the two Governments.

3. TARGETS of each course are listed in the following pages.

TARGETS (to be reached by the graduates of each course)

Electronic Communications

Cultivating well-trained middle-class skilled manpower (Tecnico Profesional) in the field of Electronic Communications, who is:

- (1) Capable of planning works.
- (2) Capable of production control.
- (3) Capable of quality control.
- (4) Capable of personnel management.
- (5) Capable of making, adjusting and repairing a radio receiver, a television set, etc.
- (6) Capable of operating and maintaining various kinds of transmitters.
- (7) Capable of operating and maintaining basic telephone systems.

Industrial Electronics

Cultivating well-trained middle-class skilled manpower (Tecnico Profesional) in the fields of Electronics and Control Engineering, who is:

- (1) Capable of planning works.
- (2) Capable of production control.
- (3) Capable of quality control.
- (4) Capable of personnel management .
- (5) Capable of operating and maintaining automatic control devices.
- (6) Capable of operating computer controlled machinery and equipment.

Computer

Cultivating well-trained middle-class skilled manpower (Tecnico Profesional) in the field of computer software, who is:

- (1) Capable of planning works .
- (2) Capable of production control .
- (3) Capable of quality control .

- (4) Capable of personnel management.
- (5) Capable of programming in various languages, ex. COBOL, FORTRAN .
- (6) Capable of designing basic design of computer processing .

Finishing and Fitting

Cultivating well-trained middle-class skilled manpower (Tecnico Profesional) in the field of Finishing and Fitting, who is:

- (1) Capable of planning works.
- (2) Capable of production control.
- (3) Capable of quality control.
- (4) Capable of personnel management.
- (5) Capable of supervising finishing and fitting process.
- (6) Capable of operating and maintaining machine tools.
- (7) Capable of making basic jigs and tools.
- (8) Capable of basic metal processing and basic welding.

Machining

Cultivating well-trained middle-class skilled manpower (Tecnico Profesional) in the field of Machining, who is:

- (1) Capable of planning works .
- (2) Capable of production control.
- (3) Capable of quality control.
- (4) Capable of personnel management.
- (5) Capable of operating and maintaining various kinds of machine tools, mainly lathe.
- (6) Capable of processing parts with various machine tools.
- (7) Capable of basic sheet metal processing and basic welding.
- (8) Capable of operating numerical control (NC) lathe.

Fabrication and Welding

Cultivating well-trained middle-class skilled manpower (Tecnico Profesional) in the field of Fabrication and Welding , who is:

- (1) Capable of planning works .
- (2) Capable of production control .
- (3) Capable of quality control .
- (4) Capable of personnel management .
- (5) Capable of working on sheet metal by handwork and by machine .
- (6) Capable of operating various welding machines .
- (7) Capable of maintaining sheet metal processing machines and welding machines .
- (8) Capable of making finished products by sheet metal - - work and welding .
- (9) Capable of operating machine tools and processing basic parts .

CATEGORY

1. Team Leader
2. Experts
 - (1) Electronic Communications
 - (2) Industrial Electronics
 - (3) Computer
 - (4) Finishing and Fitting
 - (5) Machining
 - (6) Fabrication and Welding
3. Liaison Officer

Note : Short-term experts may be dispatched, if necessity arises, for the installation of machinery and equipment provided by the Government of Japan and for other purposes.

1. METAL WORKS

- (1) Precision Lathe
- (2) Numerical Control Lathe
- (3) Milling Machines
- (4) Shaping Machines
- (5) Surface Grinding Machine
- (6) Universal Testing Machine
- (7) Cylindrical Grinding Machine
- (8) Impact Tester
- (9) Surface Roughness Tester
- (10) Rockwell Hardness Tester
- (11) Metallographical Microscope
- (12) Various Kinds of Welding Machines
- (13) Various Kinds of Press Machines
- (14) X-Ray Tester
- (15) Supersonic Waves Tester
- (16) Heat-Treatment Apparatus
- (17) Forging Apparatus
- (18) Others

2. ELECTRONICS

- (1) Various Kinds of Regulated Power Supply
- (2) Low Frequency Generators
- (3) High Frequency Generators
- (4) Oscilloscopes
- (5) Bridge Instruments
- (6) Various Kinds of Testers
- (7) Meter Instruments
- (8) Various Kinds of Electronic Equipments for Practice
- (9) Simulators for Automatic Control
- (10) Machine Tools
- (11) Electronic Parts
- (12) Computer Systems
- (13) Others

ANNEX IV LIST OF MEXICAN STAFF

1. Director / Deputy Director
2. Instructors
 - (1) Full-Time Instructors in the following fields
 - Electronic Communications
 - Industrial Electronics
 - Computer
 - Finishing and Fitting
 - Machining
 - Fabrication and Welding
 - (2) Part-Time Instructors to support Full-Time Instructors
 - (3) Instructors for Academic Subjects
3. Administrative Personnel
 - (1) Executive Officers
 - Chief of Educational Services
 - Relation to the Productive Sector
 - Programming and Statistics
 - School Services
 - Administrative Services
 - (2) Officers
 - Accounting
 - (3) Secretaries / Typists
 - (4) Store Keepers
 - (5) Drivers
 - (6) Others

NOTE: At least ten (10) full time instructors will be - -
assigned for each field as listed in the category 2
(1) above.

ANNEX V LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. 60,000 Sq.m Land in Celaya, Guanajuato

2. Administration Building
 Director Room & Deputy Director Room
 Administration Offices
 Team Leader Room
 Experts Rooms
 Conference Room & Meeting Room
 Other necessary rooms

3. Class Rooms

4. Laboratories (for Physics & Chemistry)

5. Workshops for training

6. Library

7. Drafting Rooms

8. Other necessary building and facilities

1. Functions

The Joint Committee composed of those members as listed 2, below will meet at least once a year and whenever necessity arises, and work ;

- (1) To review the overall progress of Tentative Implementation Schedule in line with the Master Plan of the Project.
- (2) To review those measures taken by the Government of -- Japan :
 - a) Dispatch of Japanese experts.
 - b) Acceptance of Mexican counterpart personnel in - Japan for training.
 - c) Provision of machinery and equipment.
- (3) To review those measures taken by the Government of -- the United Mexican States :
 - a) Allocation of necessary budget (including local cost expenditures).
 - b) Allocation of necessary counterpart personnel.
 - c) Utilization of machinery and equipment provided - by the Government of Japan.
- (4) To formulate the Annual Operational Plan of the Project.
- (5) And, to recommend to the two Governments particularly on ;
 - a) Budgetary matters.

- b) Recruitment and appointments of the Mexican counterpart personnel.
- c) Selection and effective utilization of machinery and equipment.
- d) Appropriate dispatch of Japanese experts.
- e) Acceptance of Mexican counterpart personnel in Japan for training.
- f) Others.

2. Composition

(1) Chairman :

Director-General for DGETI

(2) Mexican Side :

- a) Technical Director for DGETI
- b) Director of Operation for DGETI
- c) Academic Sub-Director for DGETI
- d) Sub-Director of Planning for DGETI
- e) Sub-Director of Administrative Services for DGETI
- f) Director of the CET-MEJA
- g) Chief of Educational Services of the CET-MEJA

(3) Japanese Side :

- a) Team Leader
- b) Experts designated by the Team Leader
- c) Liaison Officer
- d) Representatives of JICA


NOTE : Officials of the Embassy of Japan may attend the Joint Committee as observers.

TENTATIVE SCHEDULE FOR THE IMPLEMENTATION
OF THE MEXICO-JAPAN TECHNOLOGICAL EDUCATION
CENTER PROJECT.

The Leader of the Japanese Implementation Survey Team and the Mexican Authorities concerned have jointly formulated the Tentative Schedule for the Implementation of the Project as annexed hereto.

This has been formulated in connection with the Attached Document of the Record of Discussions signed between the leader of Japanese Implementation Survey Team and the Mexican Authorities concerned for the Mexico-Japan Technological Education Center Project on the conditions that necessary budget will be allocated for the implementation of the Project by both sides and that the Schedule is subject to change within the framework of the Record of Discussions when necessity arises in the course of implementation of the Project.

Mexico City, December 17, 1981.



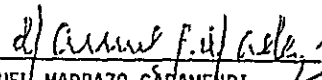
KASUAKI NOZAKI
Leader, The Japanese
Implementation Survey Team



JOSE ANTONIO CARRANZA PALACIOS
Subsecretary for Education and
Investigation of Technology
Ministry of Education



EDUARDO MALIACHI Y VELASCO
Secretary General
Ministry of Education



MANUEL MADRAZO GARAMENDI
Director General for International
Relations
Ministry of Education.

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

ITEM	year	1981	1982	1983	1984	1985	1986
TERM OF COOPERATION (R/D)			—				
(DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS)							
1.- Team Leader (1)			—				
2.- Experts (8)							
(a) Electronic Comu- nications							
(b) Industrial Elec- tronics			—				
(c) Computer							
(d) Finishing and Fitting							
(e) Machining							
(f) Fabrication and Welding							
3.- Liaison Officer (1)			—				
4.- Short Term Experts							
(PROVISION OF MACHINERY/ EQUIPMENT)				—			
(TRAINING OF MEXICAN PERSONNEL IN JAPAN) 4P or 5P/year			—	—	—	—	—
(SERVICES OF COUNTERPART PERSONNEL/ADMINISTRATIVE PERSONNEL)							
1.- Director / Dy Director (1)							
2.- Instructors							
(a) Full Time Instruc- tors (60)							
- Electronic Commu- nications							
- Industrial Elec- tronics							
- Computer							
- Finishing and Fitting							
- Machining							
- Fabrication and Welding							

ITEM	year	1981	1982	1983	1984	1985	1986
(b) Part Time Instructors							
(c) Instructors for Academic Subjects							
3.- Administrative Personnel							
(a) Executive Officers							
(b) Officers							
(c) Secretaries/typists							
(d) Storekeepers							
(e) Drivers							
(f) Others							
(OPENING OF THE TRAINING)			Sep.				
(CONSTRUCTION OF BUILDING AND FACILITIES)							

Notes: This schedule is formulated tentatively of the assumption that necessary budget will be acquires.
This schedule is subject to change within the scope of the "Record of Discussions" in the future in necessity arises.

Ⅲ 討議議事録及び実施の暫定スケジュール（西文）



RESUMEN DE LAS DISCUSIONES SOSTENIDAS ENTRE LA MISION JAPONESA Y LAS AUTORIDADES CONCERNIENTES DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS SOBRE LA COOPERACION TECNICA JAPONESA PARA EL PROYECTO DEL CENTRO DE ESTUDIOS TECNOLOGICOS MEXICANO-JAPONES

LA MISION JAPONESA DEL ESTUDIO PARA LA EJECUCION (DE AQUI EN ADELANTE DENOMINADA "LA MISION"), ORGANIZADA POR LA AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON (DE AQUI EN ADELANTE DENOMINADA "JICA") Y ENCABEZADA POR EL SR. KAZUAKI NOZAKI, HA VISITADO LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, DESDE EL 5 AL 19 DE DICIEMBRE DE 1981, CON EL PROPOSITO DE DETERMINAR LOS DETALLES DEL PROGRAMA DE COOPERACION TECNICA CONCERNIENTE AL PROYECTO DEL CENTRO DE ESTUDIOS TECNOLOGICOS MEXICANO-JAPONES (DE AQUI EN ADELANTE DENOMINADO "CET-MEJA"), EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

DURANTE SU ESTADIA EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, LA MISION INTERCAMBIO OPINIONES Y TUVO UNA SERIE DE DISCUSIONES CON LAS AUTORIDADES CONCERNIENTES DE MEXICO

Ac



CON RESPECTO A LAS MEDIDAS QUE DEBERAN SER TOMADAS POR AMBOS GOBIERNOS, PARA LA MEJOR EJECUCION DEL PROYECTO.

DESPUES DE HABER INTERCAMBIADO OPINIONES, LA MISION Y LAS AUTORIDADES CONCERNIENTES DE MEXICO, ACORDARON RECOMENDAR A LAS AUTORIDADES DE SUS RESPECTIVOS GOBIERNOS LOS PUNTOS REFERIDOS EN EL DOCUMENTO ADJUNTO REDACTANDO EN IDIOMA INGLES Y ESPAÑOL AMBOS IGUALMENTE VALIDOS, EN LA CIUDAD DE MEXICO, D.F., A LOS DIECISIETE DIAS DEL MES DE DICIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y UNO.

Kazuaki Nozaki

SR. KAZUAKI NOZAKI
JEFE DE LA MISION JAPONESA
DEL ESTUDIO PARA LA EJECUCION.

Jose Antonio Carranza Palacios

JOSE ANTONIO CARRANZA PALACIOS
SUBSECRETARIO DE EDUCACION E
INVESTIGACION TECNOLOGICAS.

Eduardo Maliachi y Velasco

EDUARDO MALIACHI Y VELASCO
OFICIAL MAYOR

Manuel Madrazo Garamendi

MANUEL MADRAZO GARAMENDI
DIRECTOR GENERAL DE
RELACIONES INTERNACIONALES



DOCUMENTO ADJUNTO

I COOPERACION ENTRE AMBOS GOBIERNOS

1.- EL GOBIERNO DEL JAPON Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS COOPERARAN MUTUAMENTE EN LA EJECUCION DEL PROYECTO DEL CET-MEJA EN ADELANTE DENOMINADO "PROYECTO", CON EL FIN DE CONTRIBUIR A LA FORMACION DE TECNICOS PROFESIONALES EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS,

2.- EL PROYECTO SERA EJECUTADO DE ACUERDO CON EL PLAN MAESTRO, AL CUAL SE REFIERE EL ANEXO I.

II ENVIO DE EXPERTOS JAPONESES, PRIVILEGIOS, EXENCIONES Y BENEFICIOS.

1.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES EN JAPON, EL GOBIERNO DEL JAPON TOMARA LAS MEDIDAS NECESARIAS POR INTERMEDIO DE JICA PARA SUMINISTRAR POR SUS PROPIOS MEDIOS LOS GASTOS DE SERVICIO DE LOS EXPERTOS JAPONESES, COMO SE ES-

JAC



TIPULA EN EL ANEXO II MEDIANTE LOS PROCEDIMIENTOS NORMALES DEL PLAN DE COOPERACION TECNICA DE JAPON.

- 2.- LOS PRIVILEGIOS, EXENCIONES Y BENEFICIOS QUE OTORQUE A TRAVES DE LA PARTE MEXICANA A LOS EXPERTOS JAPONESES Y SUS FAMILIARES NO SERAN MENOS FAVORABLES QUE LOS OTORGADOS A EXPERTOS DE TERCEROS PAISES, O DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES TALES COMO LAS NACIONES UNIDAS QUE REALIZAN MISIONES SEMEJANTES.
- 3.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES EN MEXICO, LA PARTE MEXICANA SOLICITARA A LAS AUTORIDADES COMPETENTES PARA LOS INSTRUCTORES TECNICOS JAPONESES:
 - 1.- LA CONCESION CONFORME A LAS DISPOSICIONES APLICABLES DE FACILIDADES PARA LA ENTRADA Y SALIDA DEL TERRITORIO MEXICANO.

Ac



- 2.- LA EXENCION DE LOS IMPUESTOS SOBRE LOS SUELDOS Y EMOLUMENTOS PAGADOS POR LA PARTE JAPONESA.
- 3.- EL PERMISO DE IMPORTACION Y EXPORTACION, LIBRE DE IMPUESTOS POR UNA SOLA VEZ, RESPECTO DE SUS EFECTOS PERSONALES, MENAJE DE CASA Y VEHICULO, EN EL MOMENTO QUE OCUPEN SU CARGO EN TERRITORIO MEXICANO.
- 4.- LA PARTE MEXICANA ESTUDIARA LA POSIBILIDAD DE AUXILIAR A LOS EXPERTOS JAPONESES Y SUS FAMILIARES EN CASO DE ENFERMEDAD O ACCIDENTE TOMANDO EN CUENTA QUE EL GOBIERNO DE JAPON LES CUBRE UN SEGURO.
- 5.- EMISION DE CEDULAS DE IDENTIDAD A LOS EXPERTOS JAPONESES, PARA OBTENER LA COOPERACION DE LAS AUTORIDADES CONCERNIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS QUE SEA NECESARIA PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS TAREAS DE LOS EXPERTOS JAPONESES Y SUS FAMILIAS.

Jc



III SUMINISTRO DE MAQUINARIA Y EQUIPO

- 1.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES EN JAPON, EL GOBIERNO DEL JAPON TOMARA LAS MEDIDAS NECESARIAS POR INTERMEDIO DE JICA PARA SUMINISTRAR POR SUS PROPIOS MEDIOS, LA MAQUINARIA, EQUIPO Y MATERIALES NECESARIOS PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO SEGUN SE ESTIPULA EN EL ANEXO III, MEDIANTE LOS PROCEDIMIENTOS NORMALES BAJO EL PLAN DE COOPERACION TECNICA DEL JAPON.

- 2.- LOS ARTICULOS REFERIDOS AL PARRAFO ANTERIOR PASARAN A SER PROPIEDAD DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, CUANDO SEA ENVIADO POR C.I.F. A LA PARTE MEXICANA EN EL MOMENTO DE LLEGAR A LOS PUERTOS Y/O AEROPUERTOS DE DESEMBARQUE. DICHS ARTICULOS SERAN UTILIZADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO DE ACUERDO CON LOS EXPERTOS JAPONESES REFERIDOS EN EL ANEXO II.

JK



SECRETARIA
DE
EJECUCION PUBLICA

IV ADIESTRAMIENTO DEL PERSONAL MEXICANO EN JAPON

- 1.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES EN EL JAPON, EL GOBIERNO JAPONES TOMARA LAS MEDIDAS NECESARIAS POR INTERMEDIO DE JICA PARA RECIBIR COMO PROPIO EL GASTO DE ADIESTRAMIENTO TECNICO EN JAPON DEL PERSONAL DE LA PARTE MEXICANA RELACIONADO CON EL PROYECTO, MEDIANTE LOS PROCEDIMIENTOS NORMALES DEL PLAN DE COOPERACION TECNICA DEL JAPON.

- 2.- EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS TOMARA LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA ASEGURAR QUE EL CONOCIMIENTO Y LA EXPERIENCIA ADQUIRIDA POR EL PERSONAL MEXICANO DURANTE EL ADIESTRAMIENTO TECNICO EN JAPON SEAN UTILIZADOS EN FORMA EFECTIVA EN LA EJECUCION DEL PROYECTO.

V SERVICIOS DEL PERSONAL DE CONTRAPARTE Y DEL PERSONAL ADMINISTRATIVO DE MEXICO.

- 1.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

JAC



TOMARA LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA CONTRATAR POR SU CUENTA LOS SERVICIOS DEL PERSONAL DE LA CONTRAPARTE Y DEL PERSONAL ADMINISTRATIVO MEXICANO QUE SE ENUMERAN EN EL ANEXO IV.

- 2.- EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS ASIGNARA EL NUMERO NECESARIO DEL PERSONAL ADECUADAMENTE CALIFICADO Y CORRESPONDIENTE A CADA EXPERTO JAPONES A ENVIARSE POR EL GOBIERNO DEL JAPON SEGUN LO ESPECIFICADO EN EL ANEXO II, DE MODO QUE SE CUMPLA CON EFICACIA Y EXITO LA TRANSFERENCIA TECNOLOGICA CONFORME AL PROYECTO.

VI MEDIDAS QUE SERAN TOMADAS POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

- 1.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES, EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS TOMARA LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA SUMINISTRAR:

(1) TERRENO, EDIFICIOS Y FACILIDADES ENUMERADAS EN EL ANEXO V.

Ac



- (2) EL SUMINISTRO Y MANTENIMIENTO DE MAQUINARIA, EQUIPO, INSTRUMENTOS, VEHICULOS, HERRAMIENTAS, Y CUALQUIER OTRO MATERIAL NECESARIO PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO, EXCLUYENDO LOS SUMINISTRADOS POR INTERMEDIO DE JICA (MENCIONADOS EN EL PUNTO III ANTERIOR).
 - (3) LOS MEDIOS DE TRANSPORTE Y VIATICOS PARA LOS EXPERTOS JAPONESES DURANTE SUS VIAJES OFICIALES DENTRO DE TERRITORIO MEXICANO.
 - (4) VIVIENDAS EN CELAYA, GTO., DEBIDAMENTE AMUEBLADAS PARA EXPERTOS JAPONESES Y SUS FAMILIARES QUE SERAN PROPORCIONADAS POR EL GOBIERNO DEL ESTADO DE GUANAJUATO.
- 2.- DE ACUERDO CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES, EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, TOMARA MEDIDAS NECESARIAS PARA CUBRIR:

He



- (1) LOS GASTOS NECESARIOS PARA LA MOVILIZACION DENTRO DEL TERRITORIO MEXICANO, DEL EQUIPO, MAQUINARIA Y MATERIALES MENCIONADOS EN EL PUNTO III ANTERIOR, ASI COMO LOS GASTOS DE INSTALACION, OPERACION Y MANTENIMIENTO CORRESPONDIENTES.
- (2) DERECHOS DE ADUANA, IMPUESTOS INTERNOS Y CUALQUIER OTRO GRAVAMEN IMPUESTO EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS A LOS ARTICULOS MENCIONADOS EN EL PUNTO III ANTERIOR.
- (3) LA EXENCION DE TODO IMPUESTO DE ADUANAS, RESPECTO A LOS ARTICULOS QUE SE IMPORTEN O EXPORTEN PARA USO OFICIAL, COMO SERIA EL MATERIAL DIDACTICO.
- (4) EL EQUIPO, MAQUINARIA Y MATERIALES SE INTRODUCEN A TERRITORIO NACIONAL CON EL CARACTER DE DONATIVOS DEL GOBIERNO DEL JAPON A LA FEDERACION, Y SOLO SE DESTINARAN PARA LA REALIZACION DEL FIN QUE SE PERSIGUE EN EL CENTRO. *Ac*
- (5) TODOS LOS GASTOS DERIVADOS DE LA EJECUCION DEL PROYECTO.



VII ADMINISTRACION DEL PROYECTO.

- 1.- EL DIRECTOR GENERAL DE EDUCACION TECNOLOGICA INDUSTRIAL SERA EL RESPONSABLE DE LA ADMINISTRACION Y EJECUCION DEL PROYECTO.
- 2.- LOS EXPERTOS JAPONESES PROVEERAN LA ASISTENCIA TECNICA Y ASESORIA PARA LA EJECUCION DEL MISMO.
- 3.- PARA UNA EXITOSA EJECUCION DEL PROYECTO SERA NECESARIO UNA COMUNICACION ESTRECHA ENTRE LOS EXPERTOS JAPONESES Y SUS HOMOLOGOS MEXICANOS. POR ESE MOTIVO SE ESTABLECERA UN COMITE MIXTO SEGUN LO ESPECIFICADO EN EL ANEXO VI.

VIII DEMANDA CONTRA LOS EXPERTOS JAPONESES.

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS SE HARA RESPONSABLE DE DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS POR LOS INSTRUCTORES TECNICOS JAPONESES EN EL CUMPLIMIENTO DE LAS TAREAS QUE LES SEAN CONFIADAS EN LOS TERMINOS DEL PRESENTE ACUERDO. CUANDO LOS DAÑOS SE CAUSEN POR NEGLIGENCIA GRAVE O POR MOTIVO DE DOLO, LA PARTE MEXICANA

JTC



QUEDARA LIBERADA DE TODA RESPONSABILIDAD.

IX CONSULTA MUTUA

HABRA CONSULTAS MUTUAS ENTRE LOS DOS GOBIERNOS SOBRE CUALQUIER PUNTO DE IMPORTANCIA QUE SURJA DE, O EN CONEXION CON ESTE DOCUMENTO ADJUNTO.

X PERIODO DE LA COOPERACION

LA DURACION DE LA COOPERACION TECNICA PARA EL PROYECTO SEGUN ESTE DOCUMENTO ADJUNTO SERA DE CINCO (5) AÑOS, A PARTIR DEL PRIMERO DE ABRIL DE 1982. DESPUES DE TRES AÑOS DE VIGENCIA SE LLEVARIA A CABO EN MEXICO UNA REUNION DE EVALUACION ENTRE FUNCIONARIOS DESIGNADOS ESPECIALMENTE PARA ELLO POR CADA UNO DE LOS GOBIERNOS CON EL FIN DE ANALIZAR EL AVANCE DEL PROYECTO, MEDIDAS QUE DEBERAN SER TOMADAS PARA LOS DOS AÑOS RESTANTES, Y DE SER EL CASO, DECIDIR SOBRE LA CONTINUACION O SUSPENSION DE LA COOPERACION.

hc

ANEXO I PLAN MAESTRO

1. El Centro de Estudios Tecnológicos Mexicano-Japones (de aquí en adelante denominado "El Centro") será establecido para la formación de técnicos-profesionales del nivel medio superior, en las áreas de electrónica y -- metal-mecánica.
2. La estructura de las carreras del Centro, está enlistada en la tabla -- siguiente:

AREA	CARRERAS	DURACION	NUMERO DE ESTUDIANTES
ELECTRONICA	COMUNICACIONES ELECTRONICAS	8 SEMESTRES (INCLUI SIVE 6 MESES DE EN TRENAMIENTO EN TA-- LLERES INDUSTRIA-- LES.	30
	ELECTRONICA INDUSTRIAL	"	30
	PROGRAMACION DE EQUIPO DE COMPUTO	"	30
METAL - MECANICA	PRODUCCION DE HERRAMIENTAS	"	30
	MAQUINAS - HERRAMIENTA	"	30
	HANUFACTURAS METALICAS	"	30

NOTA: (1) Las metas de formación para cada año serán determinadas posteriormente por la consulta entre los Expertos Japoneses y Mexicanos.

(2) El número de estudiantes pueden cambiarse por consulta mutua entre -- las autoridades concernientes, de los dos Gobiernos. *pc*

3. Las metas de cada carrera están enlistadas en las páginas siguientes:

METAS (A las que deben llegar los egresados de cada carrera)

- COMUNICACIONES ELECTRONICAS

Formar técnicos profesionales del nivel medio superior, en el campo de -
Comunicaciones Electrónicas, capaces de:

1. Programar el trabajo
2. Supervisar la producción
3. Controlar la calidad
4. Manejar personal
5. Hacer, ajustar y reparar el radio receptor, televisor, etc.
6. Operar y mantener los diversos tipos de transmisores
7. Operar y mantener los sistemas telefónicos básicos

- ELECTRONICA INDUSTRIAL

Formar técnicos profesionales en los campos de la Electrónica e Ingeniería de Control, capaces de:

1. Programar el trabajo
2. Supervisar la producción
3. Controlar la calidad
4. Manejar personal
5. Operar y mantener dispositivos de control automático
6. Operar maquinaria y equipos controlados por computador

- PROGRAMACION DE EQUIPO DE COMPUTO

Formar técnicos profesionales en los campos de Programación de Equipo de
Cómputo, capaces de:

1. Programar el trabajo
2. Supervisar la producción
3. Controlar la calidad
4. Manejar personal
5. Hacer programas en varios lenguajes de programación, v.g., COBOL, FORTRAN.
6. Diseñar los procesos básicos de cómputo

- PRODUCCION DE HERRAMIENTAS

Formar técnicos profesionales del nivel medio superior, en el campo de -
la Producción de Herramientas, capaces de:

1. Programar el trabajo
2. Supervisar la producción
3. Controlar la calidad
4. Manejar personal
5. Supervisar los procesos de producción de herramientas
6. Supervisar el montaje y mantenimiento de equipo utilizado en la producción de herramientas
7. Fabricar dispositivos básicos y herramientas
8. Fabricar plantillas en lámina metálica y soldadura básica.

etc

- MAQUINAS-HERRAMIENTA

Formar técnicos profesionales del nivel medio superior, en el campo de Manufactura, capaces de:

1. Programar el trabajo
2. Supervisar la producción
3. Controlar la calidad
4. Manejar personal
5. Operar y mantener diferente tipos de máquinas-herramienta
6. Procesar partes en las diferentes máquinas-herramienta
7. Realizar trabajos en lámina, de forma básica y unidas por soldadura
8. Operar máquinas-herramienta por control numérico

- MANUFACTURAS METALICAS

Formar técnicos profesionales del nivel medio superior, en los campos de Fabricación y Soldadura, capaces de:

1. Programar el trabajo
2. Supervisar la producción
3. Controlar la calidad
4. Manejar personal
5. Trabajar en lámina metálica, a mano y a máquina
6. Soldar con diferente técnicas de soldadura
7. Mantener máquinas procesadoras de chapas de metal y máquinas de soldar
8. Fabricar productos en chapa metálica unida por soldadura
9. Capaz de operar máquinas-herramienta y procesos básicos de trans-
portación.

Ac

ANEXO II EXPERTOS JAPONESES

CATEGORIA

1. JEFE DE GRUPO

2. EXPERTOS
 - a) Comunicaciones Electrónicas
 - b) Electrónica Industrial
 - c) Programación de equipo de cómputo
 - d) Producción de herramientas
 - e) Máquinas-herramienta
 - f) Manufacturas metálicas

3. OFICIAL DE ENLACE

Be

NOTA: Los expertos asignados para períodos cortos para la instalación de maquinaria y equipo donado por el Gobierno del Japón y para otros propósitos, serán enviados cuando se requieran.

1. METAL-MECANICA

- 1) TORNO DE PRECISION
- 2) TORNO DE CONTROL NUMERICO
- 3) FRESADORAS
- 4) MAQUINAS DOBLADORAS, ROLADORAS
- 5) RECTIFICADORAS
- 6) MAQUINA UNIVERSAL DE ENSAYO
- 7) MAQUINA RECTIFICADORA CILINDRICA
- 8) PROBADOR DE IMPACTO
- 9) PROBADOR DE RUGOSIDAD SUPERFICIAL
- 10) PROBADOR DE DUREZA ROCKWELL
- 11) MICROSCOPIO METALOGRAFICO
- 12) DIFERENTES TIPOS DE MAQUINARIA PARA SOLDAR
- 13) DIFERENTES PRENSAS PARA ESTAMPADO
- 14) PROBADOR DE RAYOS X
- 15) PROBADOR DE BANDA ULTRASONIDO
- 16) APARATOS DE TRATAMIENTO TERMICO (EQUIPO)
- 17) APARATOS PARA FORJA
- 18) OTRA MAQUINARIA Y EQUIPO NECESARIOS

2. ELECTRONICA

- 1) DIVERSAS CLASES DE FUENTES DE PODER REGULADAS
- 2) GENERADORES DE BAJA FRECUENCIA
- 3) GENERADORES DE ALTA FRECUENCIA
- 4) OSCILOSCOPIOS
- 5) PUENTE
- 6) DIVERSOS TIPOS DE PROVADORES
- 7) INSTRUMENTOS DE MEDICION
- 8) DIVERSOS TIPOS DE EQUIPOS ELECTRONICOS PARA PRACTICA
- 9) SIMULADORES PARA CONTROL AUTOMATICO
- 10) MAQUINAS-HERRAMIENTA
- 11) PARTES ELECTRONICAS
- 12) SISTEMAS DE COMPUTO
- 13) OTROS EQUIPOS NECESARIOS

etc

ANEXO IV LISTA DEL PERSONAL MEXICANO

1. DIRECTIVOS
 - a) Director
 - b) Subdirector

2. INSTRUCTORES
 - a) Instructores de tiempo completo para las siguientes carreras:
 - Comunicaciones electrónicas
 - Electrónica Industrial
 - Programación de equipo de cómputo
 - Producción de Herramientas
 - Máquinas-Herramienta
 - Manufacturas metálicas
 - b) Instructores de medio tiempo para apoyar los conocimientos impartidos por los instructores de tiempo completo.
 - c) Instructores para asignaturas académicas.

3. PERSONAL ADMINISTRATIVO
 - a) Oficiales Ejecutivos
 - Jefe de Servicios Docentes
 - Vinculación con el Sector Productivo
 - Programación y Estadística
 - Servicios Escolares
 - Servicios Administrativos.
 - b) Oficiales
 - Contraloría
 - c) Secretarías/mecanógrafas
 - d) Veladores
 - e) Choferes
 - f) OTROS

NOTA: Serán asignados por lo menos diez instructores de tiempo completo - - para cada carrera de las enlistadas en la categoría 2(a), arriba mencionada.

ANEXO V LISTA DE TERRENO, EDIFICIOS E INSTALACIONES

1. 60,000 metros cuadrados de terreno en Celaya, Guanajuato.
2. Edificios de Administración
 - Oficinas del Director y Subdirector
 - Oficinas de Administración
 - Oficina del Coordinador de Asesores
 - Oficina de Expertos
 - Sala de Conferencias y salón de juntas
 - Otras oficinas necesarias.
3. Aulas
4. Laboratorios (para física y química)
5. Talleres para entrenamiento
6. Biblioteca
7. Sala de Diseño
8. Otros edificios e instalaciones necesarias.

jae

1. FUNCIONES

El Grupo Mixto de Evaluación estará formado por funcionarios designados especialmente para ello, por cada uno de los Gobiernos y se reunirá - - por lo menos una vez al año, o siempre que sea necesario, con la finalidad de:

- 1) Informar a cada Gobierno sobre el avance global del Programa Provisional de Ejecución con arreglo al Plan maestro del Proyecto.
- 2) La parte Japonesa revisará las medidas tomadas por el Gobierno del Japón, sobre:
 - (1) Envío de expertos japoneses
 - (2) Aceptación del personal de la contraparte mexicana para su - - adiestramiento en Japón.
 - (3) Suministro de maquinaria y equipo.
- 3) La parte Mexicana revisará las medidas tomadas por el Gobierno de - los Estados Unidos Mexicanos, sobre:
 - (1) Asignación del presupuesto necesario (incluyendo desembolso de gastos locales)
 - (2) Asignación del Personal de contraparte necesario
 - (3) Utilización de maquinaria y equipo suministrados por el Gobierno del Japón.
- 4) Las dos partes elaborarán el Plan Anual de Operación del Proyecto.
- 5) Las dos partes recomendarán a cada Gobierno, particularmente sobre:
 - (1) Asuntos presupuestarios
 - (2) Reclutamiento y nombramientos del personal mexicano de contraparte.
 - (3) Selección y utilización efectiva de maquinaria y equipo.
 - (4) Envío oportuno de expertos japoneses
 - (5) Aceptación del personal mexicano de contraparte para su adiestramiento en Japón.
 - (6) Otros asuntos necesarios.

2. COMPOSICION

1) Presidente:

Director General de Educación Tecnológica Industrial, dependiente = de la Secretaría de Educación Pública.

2) La parte Mexicana

- (1) Director Técnico de la D.G.E.T.I.
- (2) Director de Operación de la D.G.E.T.I.
- (3) Subdirector Académico de la D.G.E.T.I.
- (4) Subdirector de Planeación de la D.G.E.T.I.
- (5) Subdirector de Servicios Administrativos de la D.G.E.T.I.
- (6) Director del CET-MEJA
- (7) Jefe de Servicios Docentes del CET-MEJA

3) La parte Japonesa:

- (1) Jefe de Grupo
- (2) Expertos designados por el Jefe de Grupo
- (3) Oficial de Enlace
- (4) Representantes de JICA

NOTA: Los Representantes oficiales de la Embajada del Japón podrán asistir como observadores a las reuniones del Grupo Mixto de Evaluación.

He



PROGRAMA TENTATIVO PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO
DEL CENTRO DE ESTUDIOS TECNOLOGICOS MEXICANO-JAPONES

EL JEFE DE LA MISION JAPONESA DEL ESTUDIO PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO DEL CENTRO DE ESTUDIOS TECNOLOGICOS MEXICANO-JAPONES Y LAS AUTORIDADES COMPETENTES DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS HAN FORMULADO CONJUNTAMENTE EL PROGRAMA TENTATIVO QUE SE ANEXA PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO.

ESTE HA SIDO FORMULADO CONJUNTAMENTE CON EL RESUMEN DE LAS DISCUSIONES FIRMADAS ENTRE EL JEFE DE LA MISION JAPONESA DEL ESTUDIO PARA LA EJECUCION Y LAS AUTORIDADES COMPETENTES DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS - PARA EL PROYECTO DEL CENTRO DE ESTUDIOS TECNOLOGICOS MEXICANO-JAPONES TOMANDO EN CUENTA DE QUE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES Y REGLAMENTOS VIGENTES SE PROCURARA QUE EL PRESUPUESTO NECESARIO SEA ASIGNADO PARA LA EJECUCION DEL PROYECTO POR AMBAS PARTES, Y DE QUE EL PROGRAMA ESTA SUJETO AL CAMBIO EN CASO NECESARIO DENTRO DEL MARCO DEL RESUMEN DE LAS DISCUSIONES DURANTE LA EJECUCION DEL PROYECTO.

AC



Jose Antonio Carranza Palacios

JOSE ANTONIO CARRANZA PALACIOS
SUBSECRETARIO DE EDUCACION E
INVESTIGACION TECNOLOGICAS

Kazuaki Nozaki

SR. KAZUAKI NOZAKI
JEFE DE LA MISION JAPONESA
DEL ESTUDIO PARA LA EJECUCION

Eduardo Maliachi y Velasco

EDUARDO MALIACHI Y VELASCO
OFICIAL MAYOR

Manuel Madrazo Garamendi

MANUEL MADRAZO GARAMENDI
DIRECTOR GENERAL DE
RELACIONES INTERNACIONALES

PROGRAMA TENTATIVO DE IMPLEMENTACION

ACTIVIDADES A N O S
 1981 1982 1983 1984 1985 1986
 Periodo de cooperación (R/D)

	1981	1982	1983	1984	1985	1986
(DESPACHO DE EXPERTOS JAPONESES)	←					
1. Jefe de Grupo (1)	←					
2. Expertos (8)						
a) Comunicaciones Electrónicas						
b) Electrónica Industrial						
c) Programación de Equipo de Cómputo	←					
d) Manufacturas Metálicas						
e) Maquinas-Herramienta						
f) Producción de Herramientas						
3. Oficial de Enlace (1)	←					
4. Expertos Asignados para períodos cortos						
(SUMINISTRO DE MAQUINARIA Y EQUIPO)		←				
(ENTRENAMIENTOS DE LA CONTRAPARTE MEXICANA EN JAPON)	↔	↔	↔	↔	↔	
4 ó 5 personas/año						
(SERVICIOS DEL PERSONAL MEXICANO)						
1. Director/Subdirector (1)	←					
2. Instructores						
a) Instructores de tiempo completo: (60)						
- Comunicaciones Electrónicas						
- Electrónica Industrial						
- Programación de Equipo de Cómputo	←					
- Manufacturas Metálicas						
- Maquinas Herramienta						
- Producción de Herramientas						
b) Instructores de medio tiempo	←					
c) Instructores para asignaturas académicas	←					

DR

ACTIVIDADES

A N O S
1981 1982 1983 1984 1985 1986

	1981	1982	1983	1984	1985	1986
3. Personal Administrativo						
a) Oficiales Ejecutivos						
b) Oficiales						
c) Secretarias/Mecanógrafas						
d) Veladores						
e) Choferes						
f) Otras						
(COMIENZO DEL ENTRENAMIENTO)						
(CONSTRUCCION DE EDIFICIOS E INSTALACIONES)						

NOTA: Este programa es formulado tentativamente suponiendo que se asignará el presupuesto necesario.

Si es necesario, este Programa se podrá modificar en un futuro, pero siempre dentro del marco del Resumen de Discusiones.

Ac

Ⅳ 討議議事録及び実施の暫定スケジュール（和文仮訳）

日墨技術教育センタープロジェクトのための技術協力に関する日本側実施協議チームとメキシコ合衆国政府関係当局との討議議事録

国際協力事業団（以下「JICA」という）が組織し、野崎和昭を団長とする日本側実施協議チーム（以下「チーム」という）は、メキシコ合衆国における日墨技術教育センタープロジェクトについて、技術協力計画の詳細を策定するため、1981年12月5日から1981年12月19日までの日程でメキシコ合衆国を訪問した。

メキシコ合衆国滞在期間中、チームはメキシコ合衆国関係当局と上記計画の有効な実施のため、両国政府がとるべき必要な措置に関して意見を交換し、一連の討議を行った。

討議の結果、チームとメキシコ合衆国関係当局は、1981年12月17日メキシコ市において、同一内容とする英語文、西語文で正文化された文書に記載された諸事項を、それぞれの政府に対して勧告することに同意した。

ホセ・アントニオ・カランサ・パラシオス
文部省工業技術教育担当次官

野 崎 和 昭

日本側実施協議チーム団長

エドゥアルド・マリアッチ・イ・ベラスコ
文部省官房長

マヌエル・マドラッソ・ガラメンディ
文部省国際局長

附 属 文 書

I 両国政府の協力

1. 日本国政府とメキシコ合衆国政府は、メキシコ合衆国における中堅技術者の養成を図り、もって工業発展に貢献することを目的として、日墨技術教育センタープロジェクト（以下「プロジェクト」という）を相互に協力して実施する。
2. プロジェクトは、附表Ⅰの基本計画に基づいて実施される。

Ⅱ 日本人専門家の派遣及び特権、免除、便宜

1. 日本国において施行されている法律及び規則に従い、日本国政府は、技術協力の方式に基づいた通常の手続により、自己の負担において附表Ⅱに掲げる日本人専門家の役務を提供するため、JICAを通じ必要な措置をとる。
2. メキシコ合衆国において、日本人専門家及びその家族に対して、メキシコ合衆国政府が与える特権、免除、便宜は同様な役務を遂行している第三国又は国際機関派遣専門家（たとえば国連より派遣されている専門家）に対して与えられているものより不利でないものとする。
3. メキシコ側は、日本人専門家のために、メキシコ国の政府関係機関に対して、次のような事柄を要求する。
 - (1) メキシコ国の出入国につき、適用しうる法規に基づいて便宜供与をすること。
 - (2) 日本側によって支払われる給与、報酬に対する課税の免除をすること。
 - (3) 個人的使用品、家庭用品及び自動車について、メキシコに着任の際1回限り、免税でこれらの輸出入を許可すること。
 - (4) 日本人専門家及びその家族が任務遂行上必要とする、又メキシコ合衆国関係当局への協力者であることを証明する身分証明書を発給すること。
4. メキシコ側は、日本側が日本人専門家及びその家族に対してカバーする健康保険を考慮に入れつつ、病気または事故の際に日本人専門家及びその家族を救援する可能性を検討する。

Ⅲ 機材供与

1. 日本国において施行されている法律及び規則に従い、日本国政府は、日本の技術協力の方式に基づく通常の手続により附表Ⅲに掲げるプロジェクト実施に必要な資機材を、自己の負担において供与するため、JICAを通じ必要な措置をとる。
2. 上記1項にいう機材は陸揚の港又は空港にてメキシコ側当局へC.I.F建てにて引渡される際、メキシコ合衆国の財産となる。

3. 機材は、日本国政府からメキシコ合衆国政府に対しての贈与という性格でメキシコ国に持ち込まれ、それは当該プロジェクト実施の目的達成のみに使用される。

IV 研修員受入

1. 日本国において施行されている法律及び規則に従い、日本国政府は日本の技術協力の方式に基づく通常の手続により、日本における技術研修のため、プロジェクトに関係するメキシコ人を、自己の負担において受け入れるため、JICAを通じ必要な措置をとる。
2. メキシコ合衆国は、同国人が日本における技術研修から得た知識及び経験が当該プロジェクト実施のため有効に用いられることを保障するために、必要な措置をとる。

V メキシコのカウンターパート及び事務職員の役務

1. メキシコ合衆国において施行されている法律及び規則に従い、メキシコ合衆国政府は、附表Ⅳのメキシコのカウンターパート及び事務職員の必要な役務を確保するために、自己の負担において必要な措置をとる。
2. メキシコのカウンターパートに関し、メキシコ合衆国政府は、当該プロジェクトの技術移転を効果的かつ成功裡に遂行するために、日本国政府が派遣する附表Ⅱの日本人専門家に対応する適格なカウンターパート及び事務職員を必要人数配置することに努める。

VI メキシコ合衆国政府がとるべき措置

1. メキシコ合衆国において施行されている法律及び規則に従い、メキシコ合衆国政府は、自己の負担において次のものを提供するために必要な措置をとる。
 - (1) 附表Ⅴに掲げる土地、建物及び附属設備。
 - (2) 上記Ⅲに基づきJICAを通じて供与される機材を除いて、当該プロジェクト実施のために必要な機材、設備、器具、車輛、用具、予備部品及びその他の資材。
 - (3) メキシコ合衆国内での日本人専門家の公用旅行のための便宜及び旅費。
 - (4) グァナハト州セラヤ市における、グァナハト州政府によって供与される、日本人専門家及びその家族のための、適当な家具付きの住宅。
2. メキシコ合衆国において施行されている法律及び規則に従い、メキシコ合衆国政府は、次に対応する必要な措置をとる。
 - (1) 上記Ⅲに掲げる機材のメキシコ合衆国内における輸送、据付、操作及び維持に必要な経費。
 - (2) 上記Ⅲに掲げる機材のメキシコ合衆国内で課税される関税、国内税及びその他の課徴金。

- (3) 教材のような公的使用のため輸出入される資材について課税される全ての関税の免除。
- (4) 当該プロジェクト実施に必要なすべての運営経費。

Ⅶ プロジェクトの管理

1. 文部省工業技術教育担当次官は、プロジェクトの実施全体に責任を持ち、文部省工業技術教育局長は、プロジェクトの運営及び管理に責任を持つ。
2. チーム・リーダーを含め、日本人専門家は、プロジェクト実施のために必要な技術上の指導及び助言を与える。
3. プロジェクトを円滑に推進し効果的に実施させるために、日本人専門家及びメキシコ合衆国政府関係者は、緊密に協議するものとし、この目的で附表Ⅶに掲げる合同委員会を設置する。

Ⅷ 日本人専門家に対する請求（クレーム）

メキシコ合衆国政府は、日本人専門家のメキシコ合衆国内における職務の遂行に起因し、又は、その遂行に関連して発生する、日本人専門家に対するクレームが生じた場合には、そのクレームに関する責任を負う。但し、日本人専門家の故意又は、重大な過失により生ずる責任については、この限りではない。

Ⅸ 相互協議

両国政府は、本附属文書から生ずる、あるいは、本附属文書に関連する主要事項について相互協議を行う。

X 協力期間

本附属文書に基づく当該プロジェクトの技術協力期間は、1982年4月1日より、基本的に5年間である。

3年間の有効期限後、本プロジェクトの進捗を分析する目的をもって、両国政府により特に任命された担当者間で評価の会議をメキシコ国にて行なうこととする。また、同会議では、残りの2年間について、必要な場合、協力の継続又は中止につき決定するものとする。

附表 I

基本計画

1. 日墨技術教育センター（以下「センター」という）は、電気・電子分野及び金属・機械分野における中堅技術者を養成するために設立される。
2. センターに設置されるコースの内容は、下表による。

	コ ー ス	期 間	生徒数
電気・電子分野	電 子 通 信	8学期（4年間で、合計6ヶ月の企業内実習を含む）	30人
	工 業 電 子	”	”
	コ ン ピ ュ ー タ ー	”	”
金属・機械分野	仕 上 げ	”	”
	工 作 機 械	”	”
	金 属 加 工	”	”

注：(1) 訓練目標は、日本人専門家とメキシコ側との協議によって、訓練が進行していく段階で、年々決定される。

(2) 生徒数は、両国政府関係機関の協議により、変更しうる。

3. 各コースの到達目標は次ページのとおり

到達目標

電子通信コース

電子通信の分野において、次のような能力を持つ中堅技術者を養成する。

- (1) 作業計画がたてられる。
- (2) 生産管理ができる。
- (3) 品質管理ができる。
- (4) 労務管理ができる。
- (5) ラジオ、テレビ受信機等の製作、調整、修理ができる。
- (6) 各種送信用電子装置の操作及び保守管理ができる。
- (7) 電話システムの運用と保守ができる。

工業電子コース

電子工学及び制御工学の分野において、次のような能力を持つ中堅技術者を養成する。

- (1) 作業計画がたてられる。
- (2) 生産管理ができる。

- (3) 品質管理ができる。
- (4) 労務管理ができる。
- (5) 自動制御装置の操作及び保守管理ができる。
- (6) コンピュータ制御機器の操作ができる。

コンピュータコース

コンピュータ・ソフトウェアの分野において、次のような能力を持つ中堅技術者を養成する。

- (1) 作業計画がたてられる。
- (2) 生産管理ができる。
- (3) 品質管理ができる。
- (4) 労務管理ができる。
- (5) 各種言語によるプログラミングができる。
- (6) コンピュータ処理システムの基本的な設計ができる。

仕上げコース

仕上げの分野において、次のような能力を持つ中堅技術者を養成する。

- (1) 作業計画がたてられる。
- (2) 生産管理ができる。
- (3) 品質管理ができる。
- (4) 労務管理ができる。
- (5) 仕上げ加工における管理ができる。
- (6) 工作機械の操作及び保守管理ができる。
- (7) 基礎的な治具、工具の製作ができる。
- (8) 基礎的な板金加工及び溶接加工ができる。

工作機械コース

工作機械の分野において、次のような能力を持つ中堅技術者を養成する。

- (1) 作業計画がたてられる。
- (2) 生産管理ができる。
- (3) 品質管理ができる。
- (4) 労務管理ができる。
- (5) 旋盤を主とした各種工作機械の操作及び保守管理ができる。
- (6) 各種工作機械で部品加工ができる。
- (7) 基礎的な板金加工及び溶接加工ができる。

- (8) N C旋盤の操作ができる。

金属加工コース

組立て及び溶接の分野において、次のような能力を持つ中堅技術者を養成する。

- (1) 作業計画がたてられる。
- (2) 生産管理ができる。
- (3) 品質管理ができる。
- (4) 労務管理ができる。
- (5) 手作業及び機械による板金作業ができる。
- (6) 各種溶接機械の操作ができる。
- (7) 板金をする機械及び溶接機械の保守管理ができる。
- (8) 板金及び溶接作業により、製品を作製できる。
- (9) 工作機械の操作及び基礎的な部品加工ができる。

附表Ⅱ

日本人専門家

専門家の職別（コース）

- 1. チーム・リーダー
- 2. 専門家
 - (1) 電子通信
 - (2) 工業電子
 - (3) コンピューター
 - (4) 仕上げ
 - (5) 工作機械
 - (6) 金属加工
- 3. 業務調整員

注：必要に応じ、日本国政府より供与される機材の据付のため、又は、他の目的で、短期専門家が派遣される。

附表Ⅲ

機材リスト

- 1. 金属・機械分野
 - (1) 精密旋盤
 - (2) N C 旋盤
 - (3) フライス盤

- (4) 形けずり盤
- (5) 平面研削盤
- (6) 万能試験機
- (7) 円筒研削盤
- (8) 衝撃試験機
- (9) 表面あらさ計
- (10) ロックウェル硬度計
- (11) 金属顕微鏡
- (12) 各種溶接機
- (13) 各種プレス機
- (14) X線テスター
- (15) 超音波テスター
- (16) 熱処理装置
- (17) 鍛造装置
- (18) そ の 他

2. 電気・電子分野

- (1) 各種安定化電源
- (2) 低周波発振器
- (3) 高周波発振器
- (4) オシロスコープ
- (5) ブリッジ類
- (6) 各種試験器類
- (7) メーター類
- (8) 各種実習装置
- (9) 制御用シミュレータ
- (10) 工作機械類
- (11) 電子部品
- (12) コンピュータ・システム
- (13) そ の 他

附表Ⅳ

メキシコ側職員リスト

1. 校長、副校長
2. インストラクター
 - (1) 常勤のインストラクター
 - － 電子通信
 - － 工業電子
 - － コンピュータ
 - － 仕上げ
 - － 工作機械
 - － 金属加工
 - (2) 非常勤のインストラクター
 - (3) 教養科目のインストラクター
3. 事務職員
 - (1) 管理職員
 - － 教育部門担当
 - － 生産部門担当
 - － 統計・計画部門担当
 - － 学校サービス担当
 - － 一般事務担当
 - (2) 事務職員
 - － 経理担当
 - (3) 秘書、タイピスト
 - (4) 倉庫管理人
 - (5) 運転手
 - (6) その他

注：少なくとも10名の常勤のインストラクターが上記2、(1)の分野にそれぞれ配置される。

附表Ⅴ

土地、建物及び附属設備のリスト

1. 60,000 m² の土地、グァナファト州セラヤ市
2. 管理棟
 - 校長室、副校長室
 - 事務室
 - チーム・リーダー室

専 門 家 室
会 議 室
その他必要な部屋

3. 教 室
4. 実験室（物理、化学）
5. 実 習 室
6. 図 書 室
7. 他に必要な建物及び附帯施設

附表Ⅶ 合 同 委 員 会

1. 機 能

下記 2. に掲げる構成による合同委員会を少なくとも年 1 回は開催し、その仕事は、

- (1) 事業の基本計画に基づく実施計画案の進捗状況の総合的検討。
- (2) 日本国政府によってとられた措置の検討
 - a) 日本人専門家の派遣
 - b) メキシコ人カウンターパートの日本への研修受入れ
 - c) 機材の供与
- (3) メキシコ合衆国政府によってとられた措置の検討
 - a) 必要な予算措置（ローカルコストを含む）
 - b) 必要なカウンターパートの配置
 - c) 日本国政府により供与された機材の利用
- (4) 当該計画の年間実施計画の作成
- (5) 両国政府に対し、とくに下記事項につき勧告する。
 - a) 予算事項
 - b) メキシコ人カウンターパートの人選と任命
 - c) 機材の選定と効果的利用
 - d) 日本人専門家の適切な派遣
 - e) メキシコ人カウンターパートの日本への研修受入れ
 - f) その他

2. 構 成

(1) 委員長

メキシコ合衆国文部省工業技術教育局長

(2) メキシコ側

- a) 工業技術教育局 技術部長
- b) 工業技術教育局 運営部長
- c) 工業技術教育局 学術次長
- d) 工業技術教育局 計画次長
- e) 工業技術教育局 事務次長
- f) 日墨技術教育センター校長
- g) 日墨技術教育センター教育担当主任

(3) 日本側

- a) チーム・リーダー
- b) チーム・リーダーが必要と認める専門家
- c) 業務調整員
- d) JICAの代表

注：日本大使館館員は、オブザーバーとして合同委員会に出席することができる。

日墨技術教育センタープロジェクトの実施暫定スケジュール

日本側実施協議チーム団長とメキシコ合衆国関係当局とで、ここに添付された本プロジェクトの実施の暫定スケジュールを作成した。

この暫定スケジュールは、日本側実施協議チーム団長とメキシコ合衆国関係当局との間で署名された討議議事録（R/D）の添付文書であり、日墨技術教育センタープロジェクトに関連し、次の条件で作成された。その条件は、プロジェクト実施に必要な予算処置が今後両国でなされること、及びプロジェクト実施中に必要が生じ、討議議事録の範囲内で、この計画に変更が考えられることの二点である。

メキシコ市において 1981年12月17日

野崎 和 昭

日本側実施協議チーム団長

ホセ・アントニオ・カランサ・バラシオス

文部省工業技術教育担当次官

エドゥアルド・マリアッチ・イ・ペラスコ

文部省官房長

マスエル・マドラッソ・ガラメンディ

文部省国際局長

実施の暫定スケジュール

項目	年	1981	1982	1983	1984	1985	1986
協力期間 (R/D)		5年間					
(日本人専門家の派遣)							
1. チーム・リーダー	(1)						
2. 専門家	(8)						
(a) 電子通信							
(b) 工業電子							
(c) コンピュータ							
(d) 仕上げ							
(e) 工作機械							
(f) 金属加工							
3. 業務調整員	(1)						
4. 短期専門家							
(機材の供与)							
(メキシコ人の研修)							
年間4名から5名			—	—	—	—	—
(カウンターパート/事務職員の役務)							
1. 校長/副校長	(1)						
2. 教官							
(a) フルタイム	(60)						
— 電子通信							
— 工業電子							
— コンピュータ							
— 仕上げ							
— 工作機械							
— 金属加工							
(b) パートタイム							
(c) 教養科目の教官							

項目 \ 年	1981	1982	1983	1984	1985	1986
3. 事務職員						
(a) 管理職員						
(b) 事務職員						
(c) 秘書/タイピスト						
(d) 倉庫管理人						
(e) 運転手						
(f) その他						
(開校)		9月				
(建物)						

注：本スケジュールは、必要な予算が確保されることを前提に作成された。

本スケジュールは、将来、R/Dの範囲内で変更することがある。

V 交渉経緯要旨

1. メキシコ側 R/D案の提出について

今回、実施協議チームは、先に派遣した事前調査チームがメキシコ側に手渡してきた日本側の R/D案を前提とした案を携行したが、実施協議チームのメキシコ到着時に、形式が全く異なったメキシコ側 R/D案を手交されたため、チーム内で打合せた結果、次の理由をあげ、日本側案で、今後協議するようメキシコ側に申し入れた。

- (1) 我国は、いずれの国との間でも、同一形式の R/Dに基づいて技術協力を進めていること。
 - (2) メキシコ政府との間にも家畜衛生センター計画に関し、既に先例があること。
 - (3) わが方 R/D案とメキシコ側案とは実質的内容においてほとんど異なるところはないこと。
- メキシコ側は、我方の申し入れに対し、おおむね、これを受け入れ、その後、実質討議に入った。

2. 日本人専門家の特権（特に、自動車の免税、医療費）について

1) 自動車の免税の件

自動車の免税については、日本側案は、メキシコ国が当地駐在外交官に与えている待遇以上のものであり、到いてこれを受け容れ得ず、メキシコ国がメキシコ国に派遣されている諸外国の専門家に与えられているものと同様の扱いであり、これ以上の待遇を日本人専門家のみに与えることは、国内法上不可能であるということから、外務本省への精訓及びメキシコ側との協議の結果、既に合意した R/D のⅡ、3. (3) のとおり、「個人的使用品、家庭用品及び自動車について、メキシコに着任の際、1 回限り、免税でそれらの輸出入を許可すること。」を、メキシコ側が日本人専門家のためにメキシコ国政府関係機関に対して要求するというところで、双方、合意した。

2) 医療費の件

医療費については、日本側としては、実態上、専門家の医療費は、海外共済制度で十分カバーできるものであるので、日本側 R/D 原案を維持することで合意すべく交渉を継続したが、メキシコ側は、文字どおり医療費を無償にするという表現は、受け入れられないとして、外務本省への精訓及びメキシコ側との協議の結果、既に合意した R/D Ⅱ、4 のとおり、「メキシコ側は、日本側が日本人専門家及びその家族に対して、カバーする健康保険を考慮に入れつつ、病気又は事故の際に、日本人専門家及びその家族を救援する可能性を検討する。」ということで、双方合意した。

3. 建物建設計画短期専門家について

実習場等のレイ・アウトもふくめ、建物建設計画に係わる短期専門家を派遣し、同計画につ

いて詳細につめる必要性があるところから、実施協議チームは、同短期専門家を1982年のなるべく早い時期に派遣することを提案し、その受け入れ態勢について協力をもとめた。

メキシコ側は、上記我方提案に賛成した。

4. 訓練コースの到達目標について

訓練コースの到達目標については、技術的内容（日本側案）においては、ほぼ同意したが、メキシコ側は、同センターの修了生は、単に技術を身につけただけというのではなく、管理能力のある技術者として産業社会に貢献させるという意味から、Annex 1の到達目標には、すべてのコースに1)から4)までつけ加えることを主張した。

これに対し、日本側は、訓練生が中卒ということもあり、能力に差のある生徒に技術教育を施すことの困難さを示しつつも、メキシコ側の考え方とほぼ同意見であることを述べ、それぞれのコースに、1)～4)を挿入することで同意した。

VI. 附

録 (日墨技術教育センター設計
指導報告書)

昭和57年3月

専門家 糸井 孝雄

〃 渡辺 光良

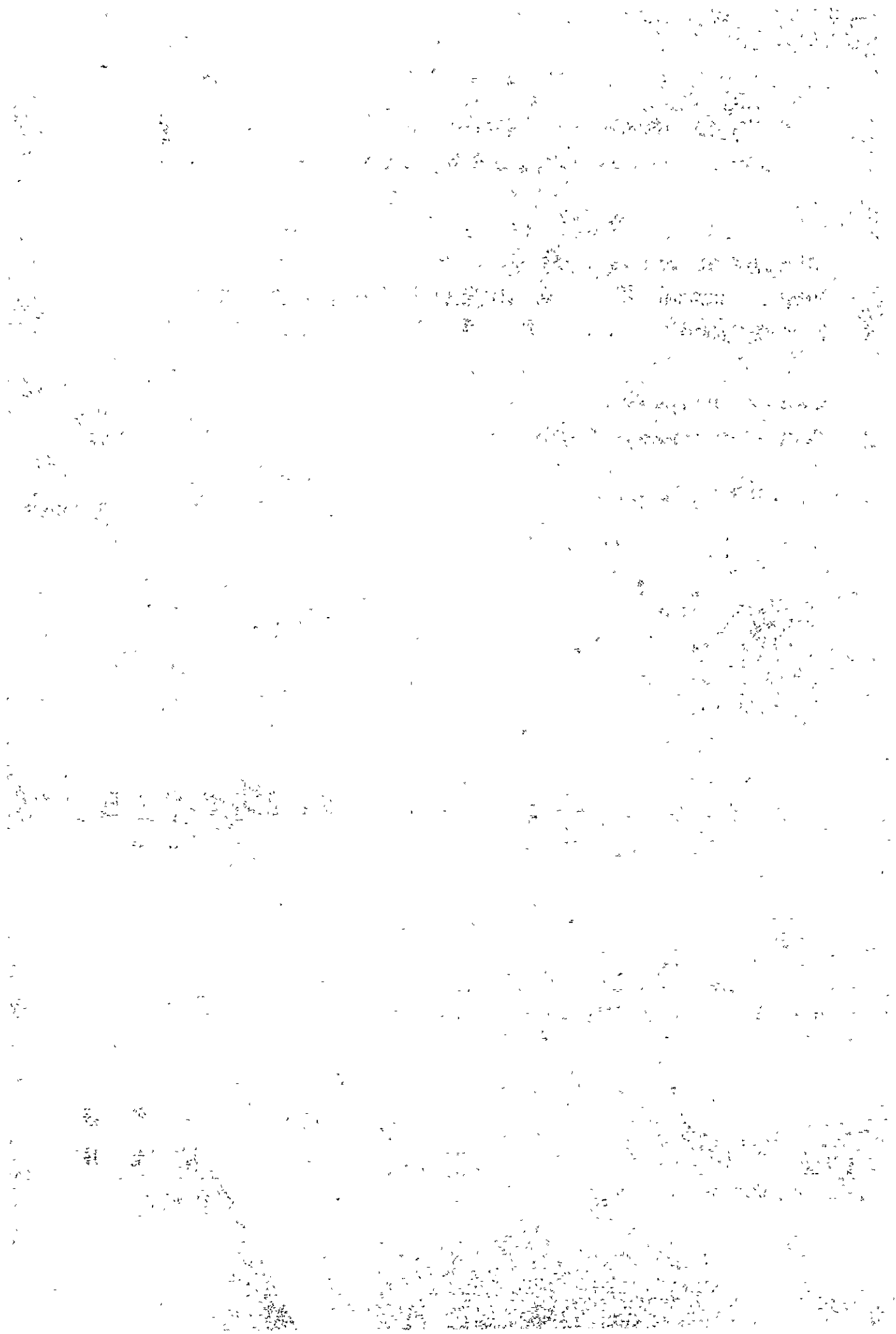




写真1 カブセの設計チームと専門家

（左から建築家XAVIER CADALLERO ZAMORA、糸井専門家、建築家
 GUILLERMO ZAMORA ORTIZ、文部省ROGELIO BELTRAN
 SILVA 技術教育副担当官、榎下 J I C A 所長、前田大使館員、渡辺専
 門家、MANUEL BORJA ESPINOSA 事務官、建築家 ALVARO GA-
 LLARDO MELO

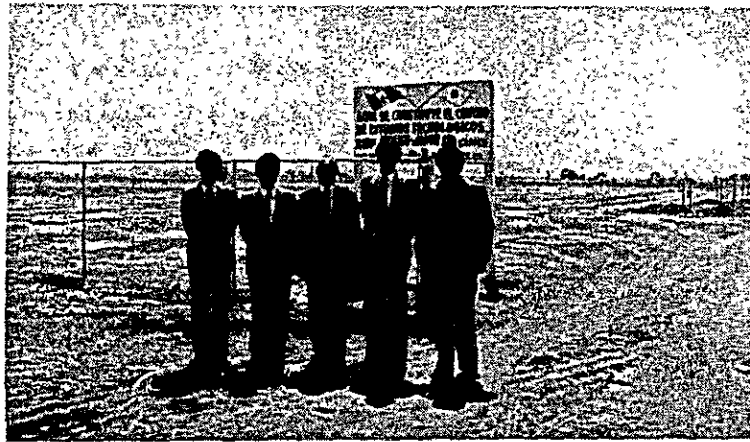


写真2 日墨教育訓練センター敷地

（左から山村通訳、渡辺専門家、クラークセラヤ市長、コンザレスアド
 バイザー、ファイベカブセグアナファト州担当技術者

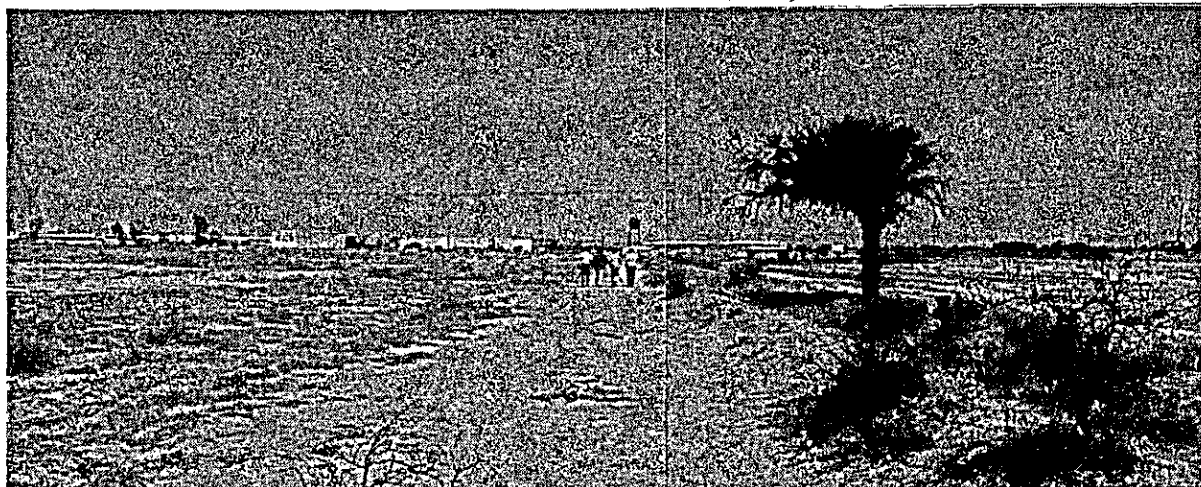


写真3 敷地中央部より北方の景観



写真4

セラヤCET 本館)
(タイプ科農産物加工科等)

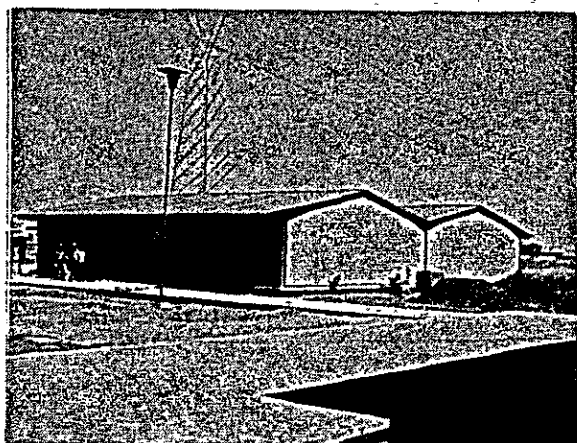


写真5 加工実習場



写真6 タイプ教室

は じ め に

日墨技術教育センター（CET ME-JA）の建築関係短期専門家として、昭和57年2月26日から同年3月12日まで約2週間メキシコシティ、セラヤに派遣され、主としてCAPFCE（学校建設公団）と協議を行った。我々が到着した時点に於てすでに事前調査団より持たせられた計画案により第1期工事が着工され、基礎工事が進められていた。このような状況のもとで今回の協議は非常に困難をきわめていたが、メキシコ側の関係各位の甚大なる努力の結果、工事を中止し、新たに計画案を我々と共同で作成することとなった。

これにより我々は日本側の教育訓練理念にのっとった教育訓練運営システムと教育訓練機器配置及びその空間の提示を行いメキシコ側設計チームと共同作業を行い合意案を作成することが出来た。

メキシコ側はすでに百有余のCETの建設による実績を持ち、教育運営及び標準化・規格化校舎建設に自信を持っていた。我々はメキシコ側の想定するCET ME-JA に関する工業技術教育に於ける教育運営システム及び教育空間に対してR/Dで謳われた教育理念の日本側の解釈の説明から始まって供与機材を含む教育訓練機器の仕様及び数量とそれに係わる教育訓練の方法について述べ空間の広さ（実習場の大きさ）を説明した。これによりCAPFCEの設計スタッフ及び文部省工業技術局ベルラン氏の理解のもとに予算枠内及び規格化校舎・実習場の枠内で最大の努力が双方で行われたが、我々の参加する時期の問題と共に打合期間の短さから詳細な部分の詰めが出来なかった事をまことに申し訳れなく存じている次第であります。この件に関しては、長期専門家の第一次に出発される方々の詰めによることを期待するものである。

最後にメキシコの工業技術教育に関する我々の調査のなかから本件に関する若干の問題点を指摘し今後の課題とされたい。

その第1は海外協力に関する教育・訓練の事前調査等基礎的、基本的調査事項のマニュアル作りが急務であること。特に本件に関して学校建設は幼稚園から大学まで全ての教育施設をCAPFCEが行っていて、標準化、規格化校舎、実習場の設計がなされていることが事前の報告でなされていなかったことが我々の作業を非常に困難なものとした。これは学校建築の専門家が事前調査団に組み込まれていなかったことにもよるが、完全な調査項目を網羅したマニュアルが作られていればこのような重大な欠落がなかったものと思われる。

その2として、メキシコ文部省の工業技術教育に対する多年の経験と諸外国の職業教育に関する協力による教育訓練運営のすぐれたシステムが事前の調査ですでに明らかになっているのであるから、このような状況での我が国の“人づくり技術協力”ならCET ME-JA の計画に於てもNC関係やコンピューター関係など我が国の先端技術の重点的協力による運営の方が効果的で

あると思われる。特にCET ME-JA に於ける我が国の労働省を中心とした職業訓練の係わり方が指導員、供与機材の量の面から多大な負担になることが予測されるものである。

1. センターに設置されるコースとその到達目標について示すと次のとおりである

1-1 コースと期間

1-1-1 電子系については次の三コースとする。

- 電子通信課程 4年（内6ヶ月はOJT）
- コンピュータ課程 4年（ # ）
- 工業電子課程 4年（ # ）

1-1-2 機械系については次の三コースとする。

- 工作機械課程 4年（内6ヶ月はOJT）
- 仕上げ課程 4年（ # ）
- 金属加工課程 4年（ # ）

1-2 到達目標

1-2-1 電子通信課程における到達目標

電子通信分野における各電子装置の計測技術や運転維持管理およびその配置にかかる全ての工程で、エンジニアの補佐的な機能を実行できる能力と職場グループの統率・指導および製品の品質管理など一連の監督能力を付与し、電子通信専門技士（Tecnico Profesional en Comunicacion Electronica）としての人材を養成する。

- 各種受信用電子装置の組立、調整、計測および故障修理ができる。
- 各種送信用電子装置の操作運転および維持管理ができること。
- 電話システム電話交換についての仕事ができること。

1-2-2 コンピュータ課程における到達目標

コンピュータ関連業界や情報処理分野における電子計算機およびその周辺装置の操作運転、維持管理および配置にかかる作業、そして各種言語を用いてのプログラム作成とデータの処理にかかる作業等において、コーディネータの補佐的な機能を実行できる能力および職場グループの統率指導能力を付与し、コンピュータ専門技士（Tecnicos Profesional en Computacion）としての人材を養成する。

- コンピュータおよびその周辺装置の操作運転ができること。
- 各種プログラム設計および効率についてよく知っていること。
- システム設計の手順およびシステム分析について知っていること。

1-2-3 工業電子課程における到達目標

工業制御の分野における電子制御装置の操作・調整・維持管理およびその配置にかかる全ての工程で、エンジニアの補佐的な機能を実行できる能力および職場グループの

統率・指導および生産ラインの安全管理など一連の監督能力を付与し、工業電子専門
技士（Tecnico Profesional en Industria Electronica）としての人材を
養成する。

- 自動制御装置の操作運転および保守・管理ができること。
- 制御装置の負荷機器および入力センサーの選定ができること。
- デジタル電子装置の設計と組立ができること。

1-2-4 工作機械課程における到達目標

旋盤を主とする汎用工作機械の操作および加工に関する専門的知識および技能を付与し企業の即戦力となり得べき素地を与えると同時に機械 工時における諸問題に対処できる程度の知識・技能について訓練し、あわせて管理的手法も付与し、将来の中堅技能者としての素地を与えると同時に職業人としての自覚を得させる。

1-2-5 仕上げ課程における到達目標

手仕上げおよび各種工作機械による各種工具製作に関する専門的知識および技能を付与し、企業の即戦力となり得べき素地を与えると同時に、簡単な治具、工具等の設計ができる程度の知識・技能について訓練し、あわせて管理的手法も付与し、将来の中堅技能者としての素地を与えると同時に職業人としての自覚を得させる。

1-2-6 金属加工課程

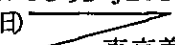
板金手工具・溶接手工具および板金加工機械、溶接機による板金加工、溶接による製品製作に関する専門的知識および技能を付与し、板金・溶接の一貫作業および製品検査作業ができる程度の知識・技能について訓練し、あわせて管理的手法も付与し将来の中堅技能者としての素地を与えると同時に職業人としての自覚を得させる。

2. 建築短期専門家行動日程

本専門家の行動日程は、次の通りであった。

日順	月 日	曜日	行 程	業 務 内 容	主たる面談者
1	2/26	金	東京発 JL012 ————— ————— MEXICO着	移 動	
2	2/27	土	(AM) 於ホテル	日程、業務内容打合せ	榎下所長
3	2/28	日	チーム内打合せ		
4	3/1	月	(AM) 日本国大使館 及び JICA 事務所 (PM) DGETI 表敬	日程、業務内容打合せ 表敬及び日程打合せ	榎下所長、前田氏 Mr. Roberto. J. ZAMACONA 技術参次官 Mr. ドラン・テニス 広報部長
5	3/2	火	(AM) CET5 (AM) カプセ	建設ソフトの打合せ 建設ソフトの日程打合せ	Mr. ROGELIO BELTRAN SILVA 技術教育副担当官 ; Mr. MANUEL Borja espinosa カプセ設計チーム CUI LLFRMO ZAMORA OR IIZ XAVIER CAVALLERO ZAMORA ALVARO GALLARDO MELO JUAN TAANEZ OLEA 校長
6	3/3	水	(PM) CETMA (ドイ ツメキシコ技術教育セ ンター) (AM) カプセ	視察 (訓練施設・訓 練機材等) 全体建設計画の打合せ (管理棟、売店、教室 棟、コンピュータ実習場、 守衛室、スポーツ施設 等の討議)	前掲

日順	月 日	曜日	行 程	業 務 内 容	主 たる 面 談 者
7	3/4	木	(PM) JICA事務所 (渡辺は CELAYAに 行く) (AM) CELAYA 市役 所	業務打合せ 表敬及び事情説明	榎下所長、前田氏 Mr. MAURIGIO GLARK O市長 Mr. Humberto N. Whaibe Arredondo カブセ・グァナ ファト地区担当官 Mr. RAFAEL GONZALEZ GARCIA
			(PM)センター建設地 CELAYA 職訓セン ター CELAYA 工業大学 専門家住宅地区 スポーツセンター グァナファト大学分校	調査及び視察	セラヤ工大学長
7	3/4	木	糸井はカブセで打合 せ	機械系実習場の討議	前掲
8	3/5	金	(AM) カブセ	電気系実習場の討議 建設工期の討議	前掲 ALFONSO FRAGOSO 工業技術教育局
9	3/6	土		資料整理	
10	3/7	日		"	
11	3/8	月	(AM) GETI (PM) JICA事務所	建設計画及び建設予算 の打合せ 業務内容打合せ	Mr. ROGELTO BELTRAN SILVA 技術教育副担当官 榎下所長、前田氏

日順	月 日	曜日	行 程	業 務 内 容	主 たる 面 談 者
12	3 / 9	火	(AM) カブセ	設計図書 コンサイニー 建設計画の確認	前掲
			(PM) JICA 事務所	業務内容の確認	榎下所長、前田氏
13	3 / 10	水		業務内容整理	
14	3 / 11	木	MEXICO 発 JL011 (11日)  東京着	移 動	
15	12	金	(12日)		

3. 敷地および専門家住環境の状況

本センターを設置するセラヤ市は、メキシコ市北西約230Kmに位置し、メキシコ市より車で約2時間半の所要時間で到着する所である。セラヤ市中心地は、写真3で示すと同様平坦な地盤の上に形成された都市で全体的には古い時代（1600～1900年頃まで）の建築と郊外には新しい建物が建ち並びつつある、比較的静かな感じを与える町である。

なお、メキシコ市の人口は、約1,300万人と言われており、近年メキシコ市に流入する人口を抑制するため近郊の都市に工場を誘致、その一つの都市がセラヤ市工場団地である。工場団地の一面に本センターが建設される。

3.1 建設場所

(Secretaria De Educacion Publica—C.A.P.F.C)

Celaya, Guanajuato, México

3.2 地理的状況

本センターの敷地は、セラヤ市街地より国道方向に約2Kmの所で、近くには職訓センターおよびセラヤ工大等がある。敷地北側の道路は、一方向9m（グリーンベルト含む道路巾約27m）に接している。

3.3 敷地の形状・面積

形状については、配置図（図4-3）に示す通りである。面積は、8Ha、その景観は写真-3に示す。

3.4 地質・地耐力

敷地内の土質は、写真7で示す通り、粘土で表面深さ1m以内は、暗灰色の粘土で1mを越えると灰褐色の粘土である。地耐力は、長期許容地耐力 $15\text{t}/\text{m}^2$ である。いずれも本センター建設には適したものといえよう。

3.5 上・下水道

- (1) 上水道 上水道は、道路を隔ててはあるが8mのパイプが設置されている。ただし当前の事ながらこれは飲料用には適しないので必ず煮沸消毒を行なった上で飲料すること。
- (2) 下水道 グリーンベルトの所に60mの下水パイプが設置してあり、すべての排水系を流し込むことが出来る。

3.6 電 気

a 配電能力

電気は敷地の北側に13,200Vの高圧線が通っておりそこより取る事になっている。配電電力は充分あるが当センターに必要電力は未定であり、設備機器に量により計算し決定する

こととした。

b 電 圧

高圧 220V 3相

低圧 127V 単相

c 周波数 60Hz

3.7 環境条件

交通機関は、自動車にすべてたよることになる。

公共交通機関（バス）は、当センターが開校したら近くにバス停を作り便を計るとの事であったが日本人専門家としては、自家用車は必需品である。

3.8 専門家住居

専門家住居については、現地で借り上げ家屋で平家又は2階建の庭付き1戸建又は2戸建になる。その住居地区は、新造成住宅団地の中に建設されたものを借り上げになるので専門家の家族構成等により決まる。

4. 設計打合せ及び設計図書

CET ME-JA のメキシコ側計画担当者 文部省工業教育局BELTRAN 氏及びCAPFCE (学校建設公団) の設計チームARQ. CUIILLERMO ZAMORA ORTIZ, ARQ. XAUIER CABALLERO ZAMORA, ARQ. ALVARO GALLARDO MELO 氏を主とする打合を計 6 回行った。

我々が打合せを始める前にすでに第 1 次墨側計画案 (図 4-1) で建設が実施され基礎工事の根切が完了していた。

この状況のもとで最初メキシコ側第 1 次計画案概要の説明を求めた。これによると CET の設計は標準設計が通常であり今回もすでに百有余の CET の建設による実績から機械・金属系及び電子・電気系の実習場を有する施設を計画したとのことであった。これに対して我々は教育訓練運営システム及び教育訓練空間の R/D で謳われた教育理念の日本側の解釈を説明した。これによりメキシコ側で討論の結果、進行中の工事は中止され、新たに我々と打合の上、予算規格の内で計画案の作成となった。

作業順序は、1.全体計画打合、2.機械金属系実習場打合、3.電気系実習場打合、4.その他、5.確認・合意の手順となった。

なお、日本側の提案で供与機器の仕様を日本仕様で行いたい旨を述べたが施設に使用するトランス等の点からメキシコ仕様にされたい旨の返事を得た。単相 127V 3相 220V

4-1 全体計画

我々は日本案の説明を図 4-2 に示す日本側計画案及び表 4-1 の施設各部面積推薦値と最低値を提示し行った。しかしながらメキシコ側の基本方針である標準設計規格化校舎・実習場で行うことで合意し図 4-3 敷地計画図に示す配置計画となった。

4-2 機械・金属系実習場

供与機材を含む教育訓練機器の仕様及び数量とそれに係わる教育訓練の方法について述べ空間の広さを説明し、若干の討論の結果図 4-4 に示す機械金属系実習場のレイアウトを行った。教育訓練機器の想定台数に日本側とメキシコ側にかなりの差があり、多くの時間をさいて討議された。又鍛造実習場についてはメキシコ側でも提案がなかったので将来の問題としてペンディングとなった。

4-3 電子・電気系実習場

4-2 に述べた方法と同様の進め方がなされ図 4-5 電子系共用実習場、図 4-6 電子通信、工業電気実習場、図 4-7 コンピュータ実習場のレイアウトを行った。

4-4 その他

教室、実験室、図書室、語学教室、カフェテラス等の教育・訓練部門と管理諸室の討議を

行い図4-8管理棟、図4-9指導員室等のレイアウトを行った。

表4-1に施設各部面積表を示し、日本側案、メキシコ側案及び合意された実施計画のそれぞれの数値をまとめて示す。

図4-10校舎配置図及び表4-2棟別年次建設計画表はそれぞれ確認・合意された実施計画である。

又、棟別建設年次計画のタイムテーブルを表4-3に示す。

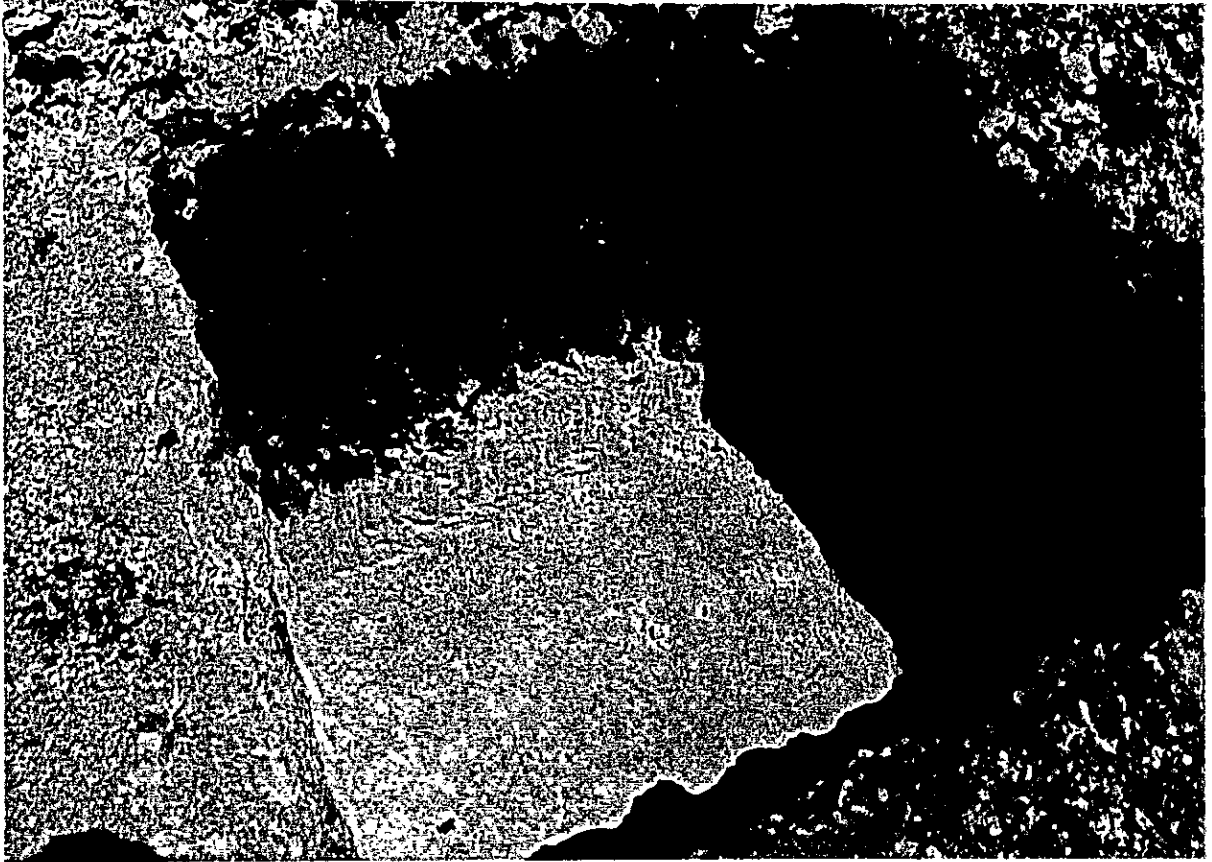


写真7 土質状況

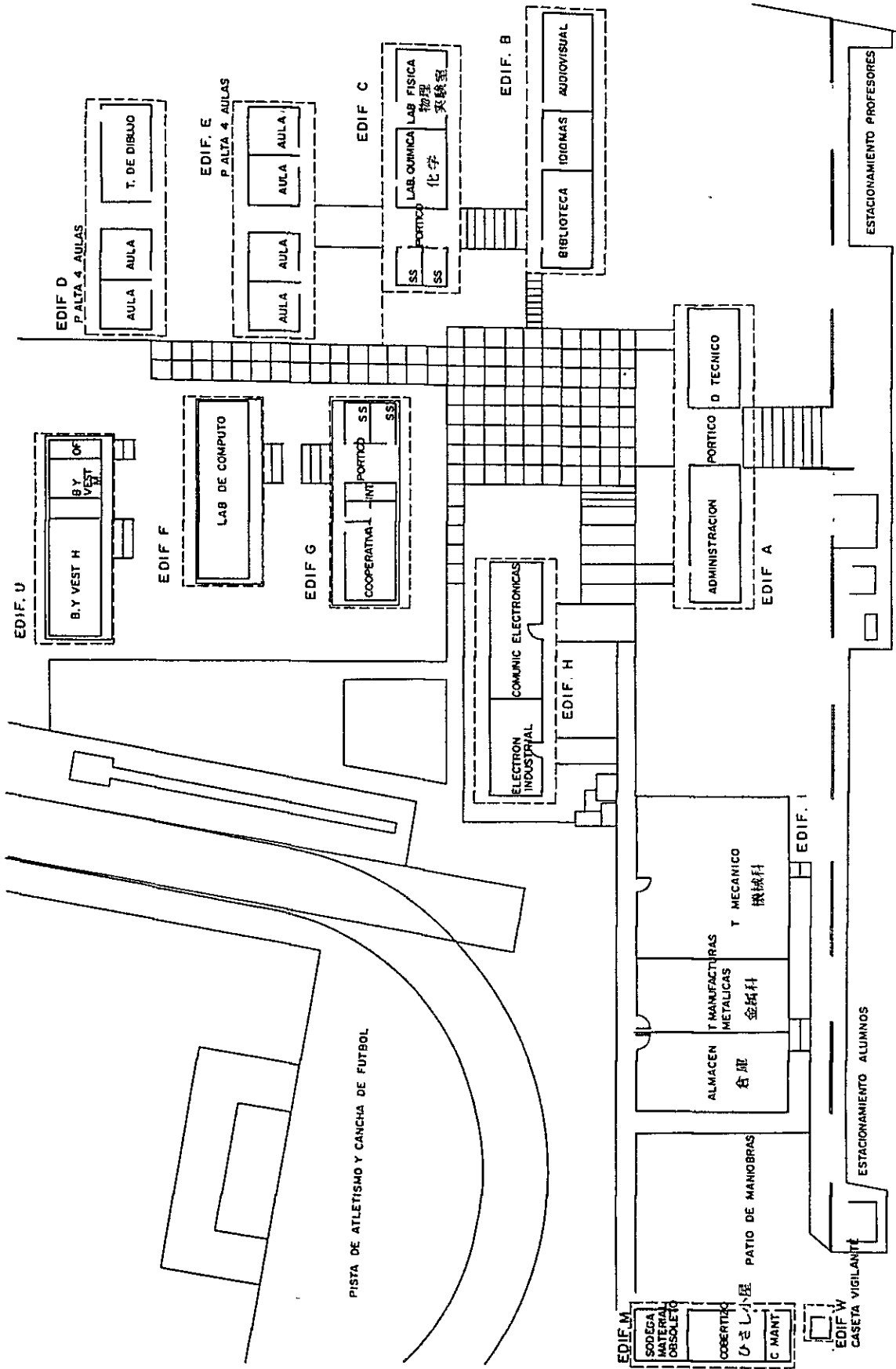


图 4 - 1 第 1 次墨側計画案

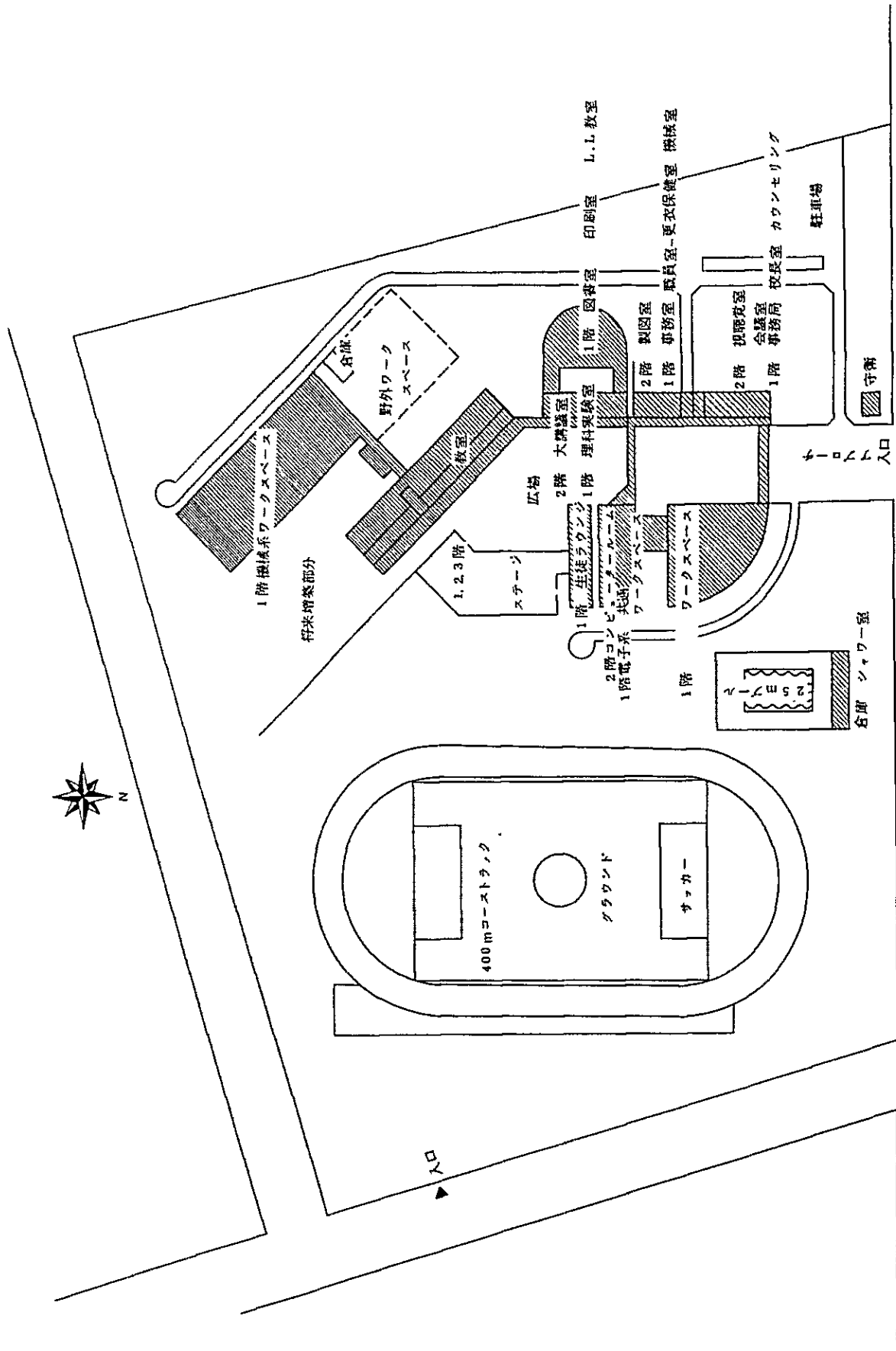
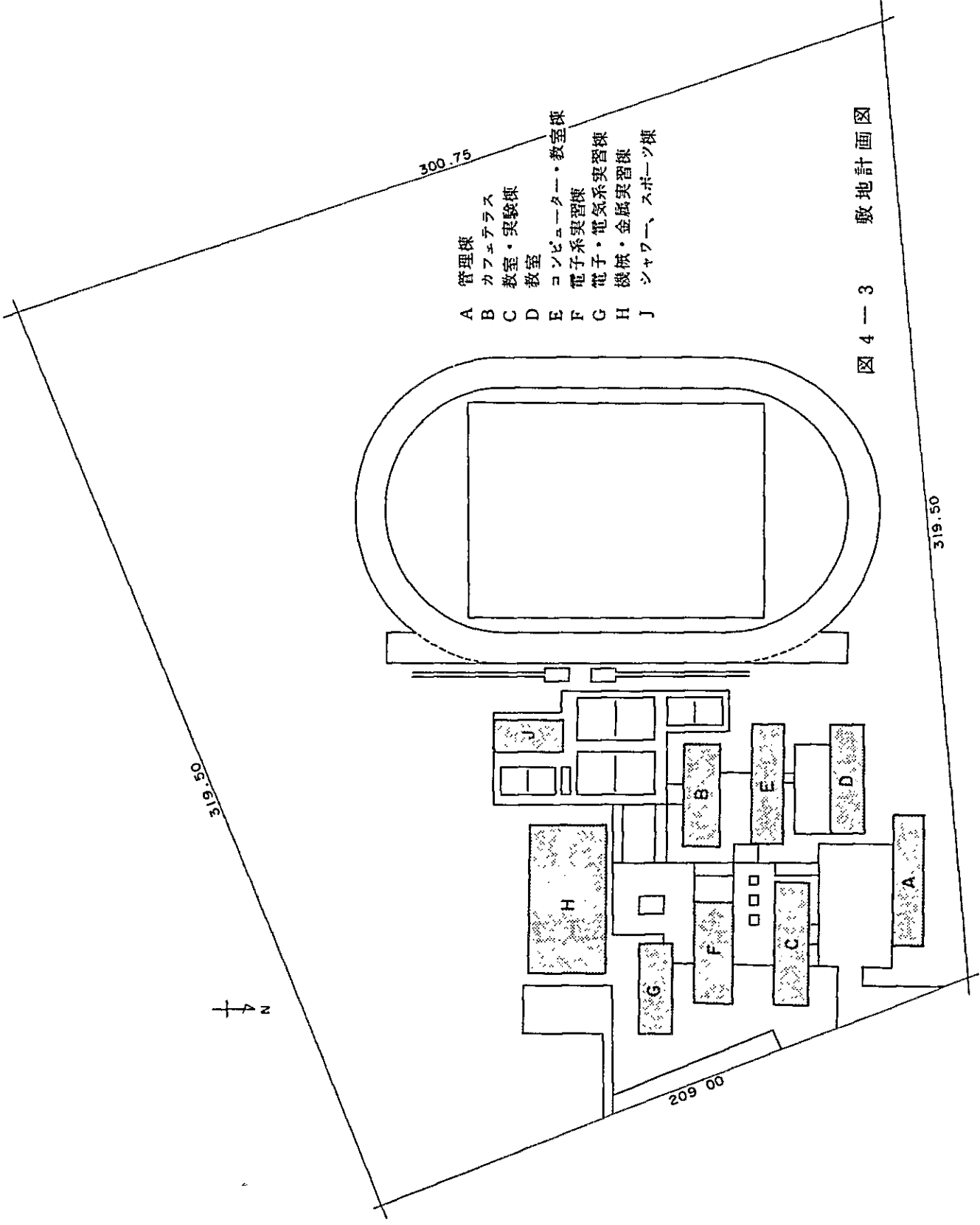


図 4-2 日本側計画案



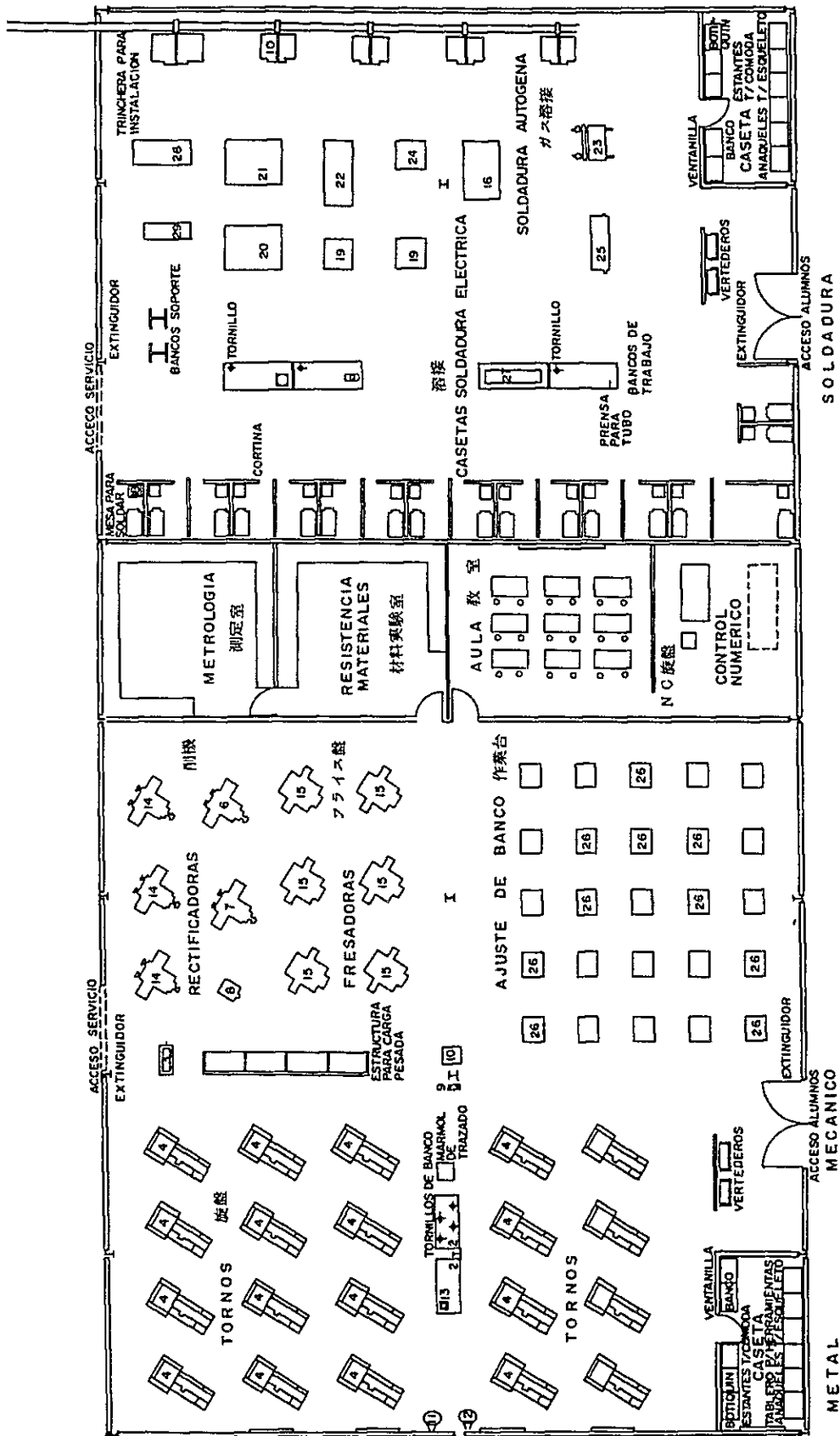
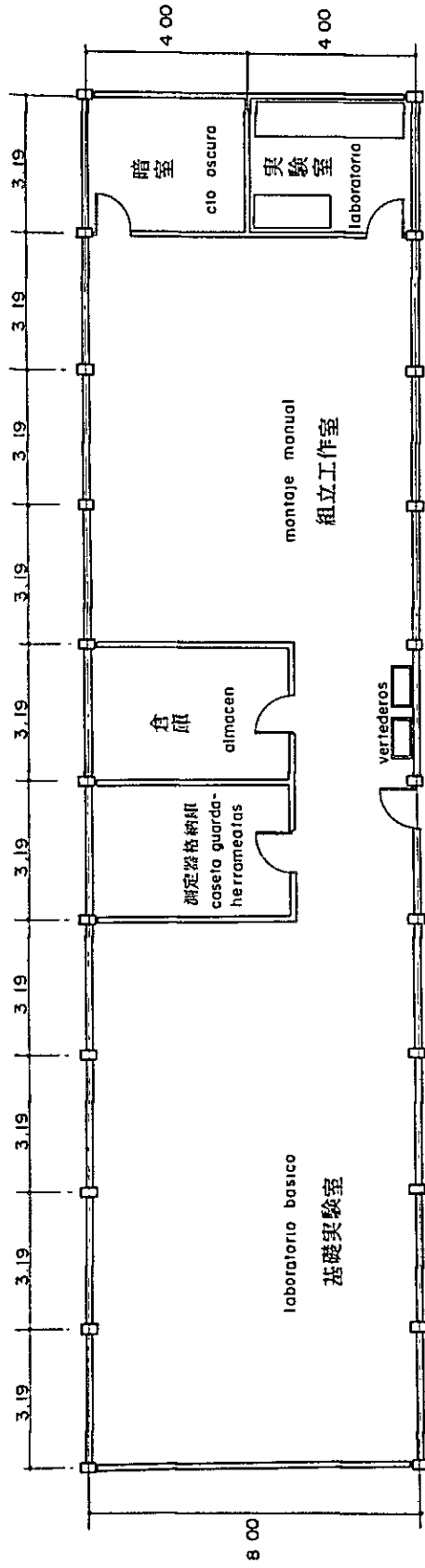


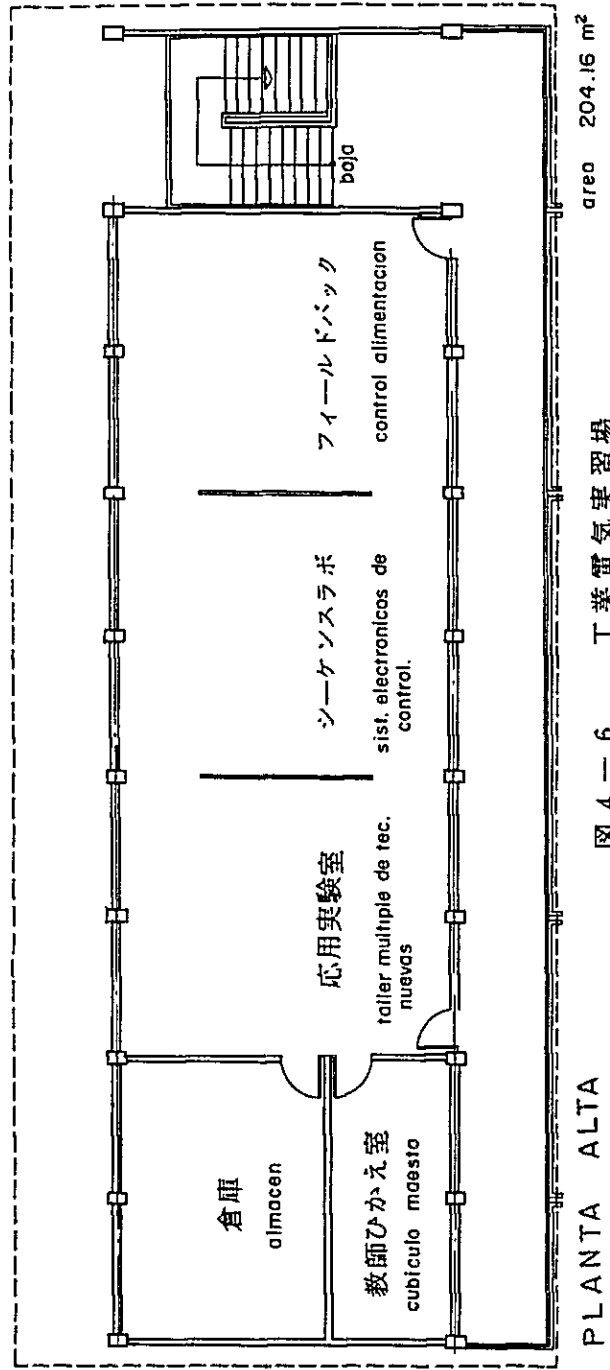
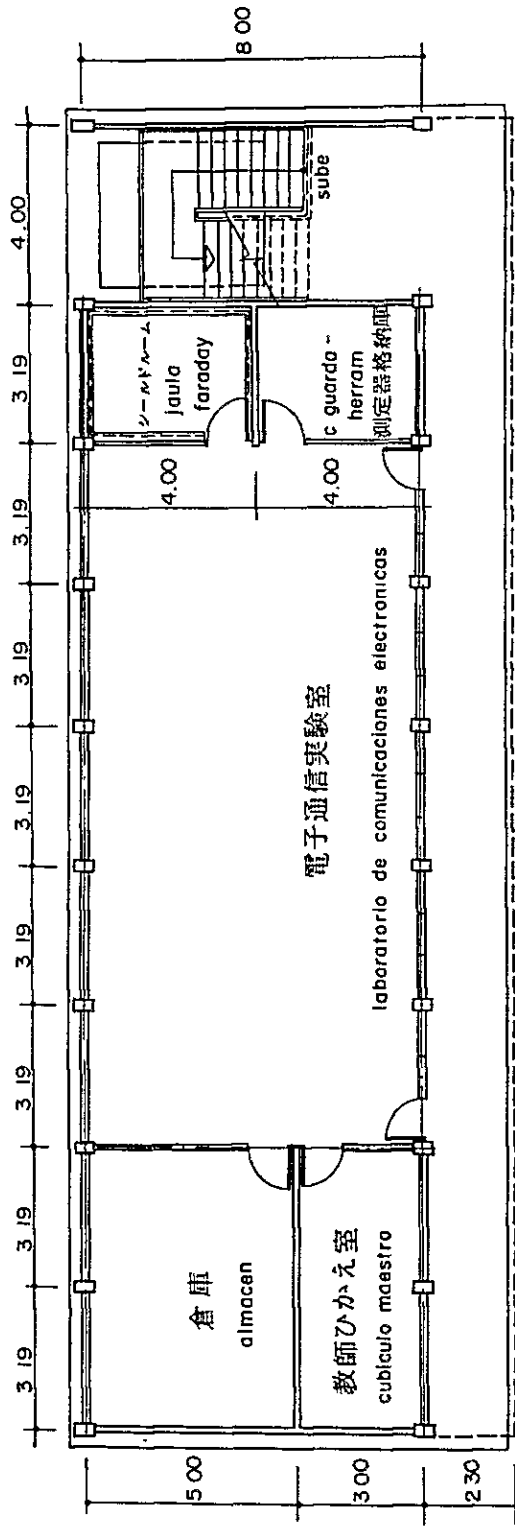
図 4 - 4 機械金属系実習場



PLANTA

σ paa 255 20 m²

图 4-5 電子系共用実習場



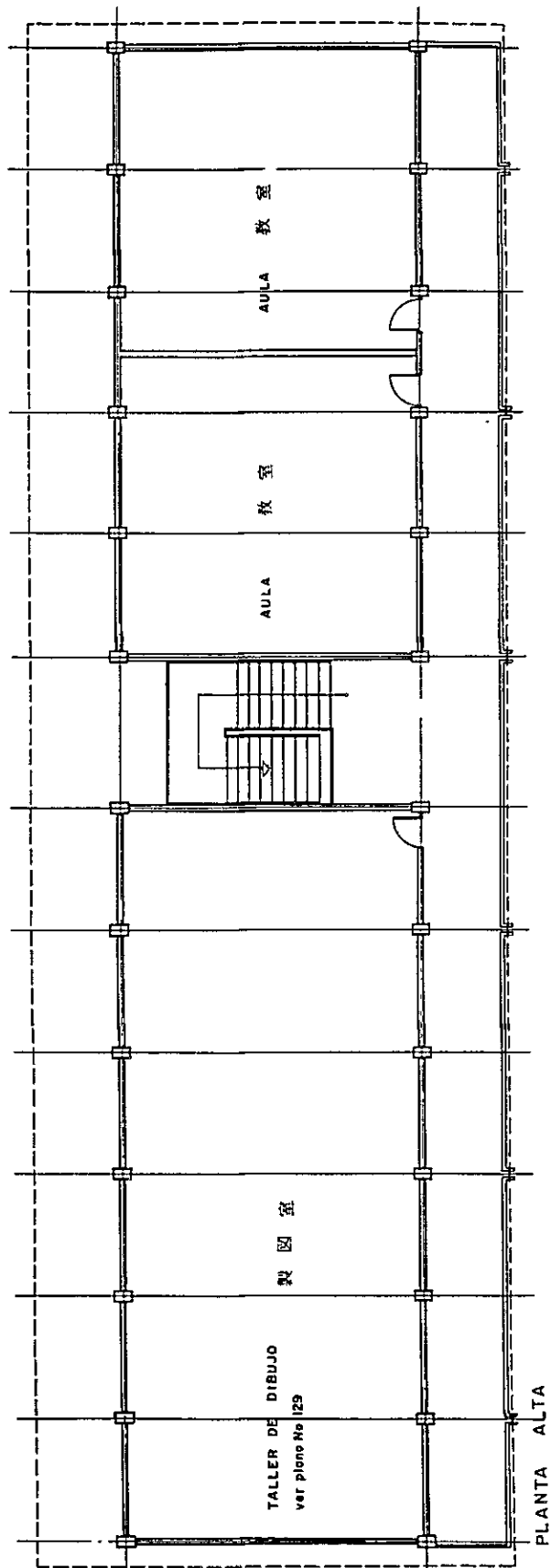
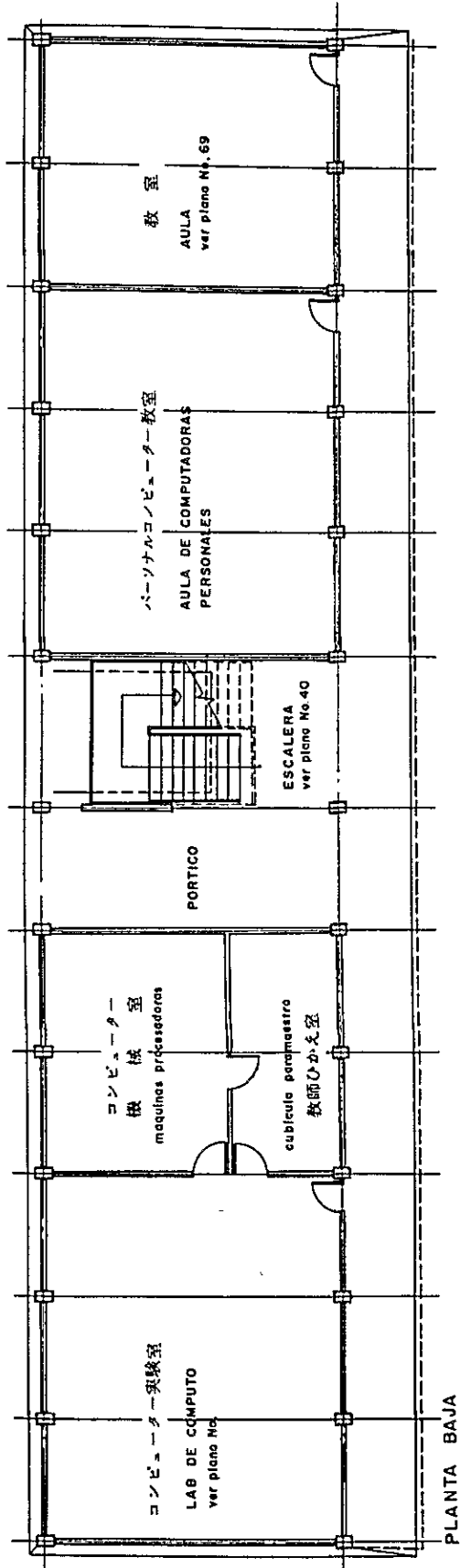
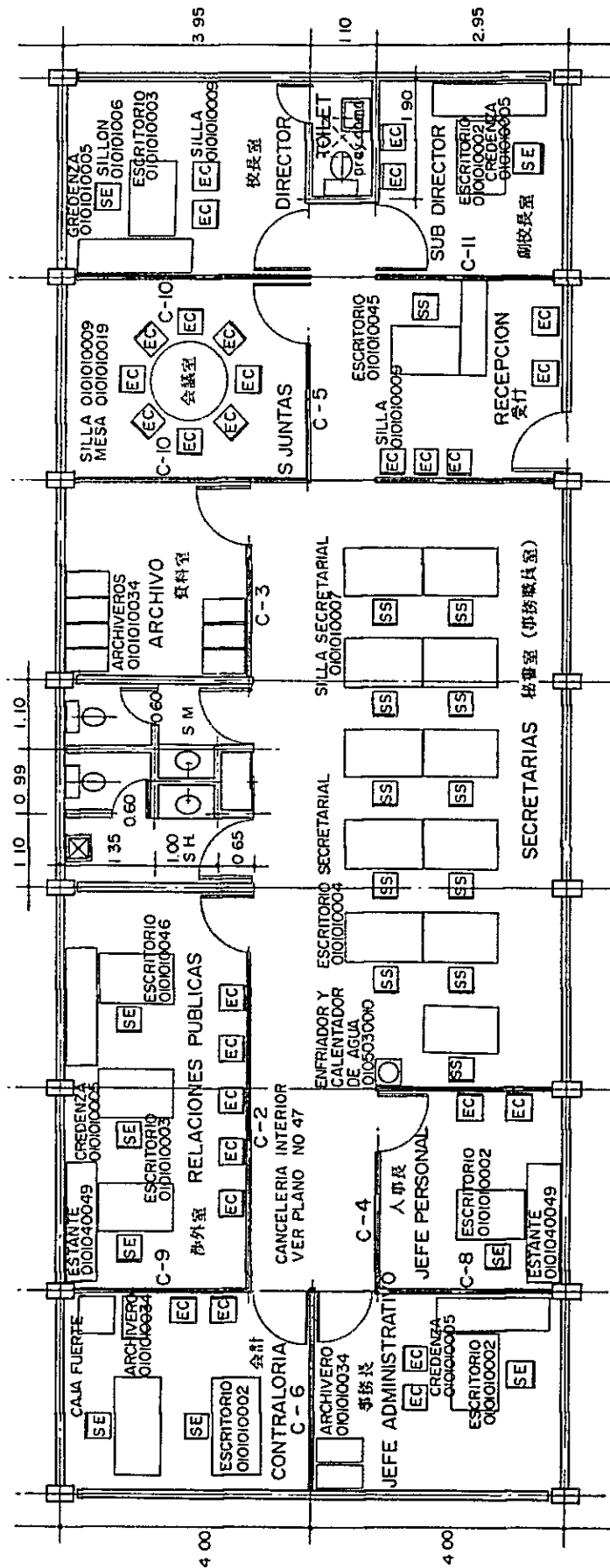


図 4-7 コンピューター実習場



PLANTA 020305101 MOBILIARIO Y EQUIPO

图 4-8 管 理 楼

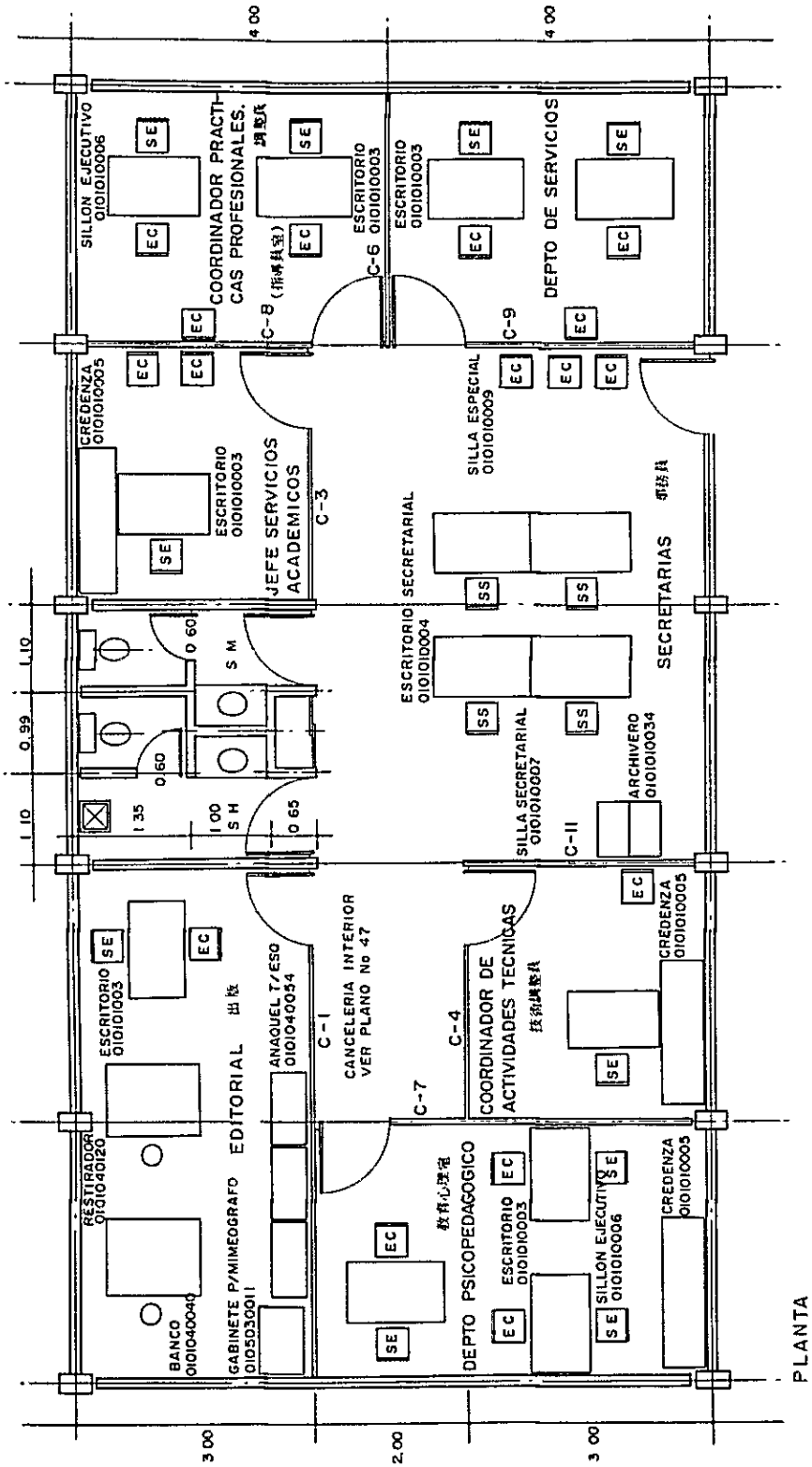


图 4-1-9 指導員室等

表4-1 施設各部面積表 CET MEXICO-JAPAN

各 室 名	推 薦 値 (日本案)	最 低 値 (日本案)	第1次墨側案	実 施 計 画
1. 普通教室	60m ² 6×4= 24	60m ² 6×2=12	5104 63.80 1 12	5104 m ² 1 63.80 m ² 12
2. 合同教室	120m ² 2	120m ² 1	76.56 1	
3. 視聴覚教室	120m ² 1	135m ² 1	127.60 1	127.60 m ² 1
準備室	30m ² 1			
4. 理科実験室	120m ² 1	120m ² 1	102.08 1	102.08 m ² 1
準備室	60m ² 1	60m ² 1		
5. 製 図 室	90m ² 2	120m ² 1	153.12 2	153.12 m ² 2
準備室	60m ² 1	30m ² 1		
6. 電子系実習場				
- 1 共用実習場	456m ² 1	200m ² 1		255.2 m ² 1
基礎実験室	(140m ²)	共通実験室 } (140m ²)		
組立工作室	(140m ²)			
測定器格納庫	(48m ²)	準備室 } (60m ²)		
倉庫	(24m ²)			
暗室	(16m ²)			
準備室	(24m ²)			
その他	(64m ²)			
- 2 工業電子実習場	480m ²	360m ² 1	255.20 1	204.16 m ² 1
応用実験室	(120m ²)	(準備室60m ²) 1		
シーケンスラボ	(120m ²)			
フィードバックラボ	(80m ²)			
格納庫	(32m ²)			
マイコン開発 ツール室	(16m ²)			
準備室	(48m ²)			
その他	(64m ²)			

各 室 名	推 薦 値 (日本案)	最 低 値 (日本案)	第 1 次 墨 側 案	実 施 計 画	
- 3 電子通信実習場	456 m ² 1	360 m ² 1	153.12 1	204.16 m ² 1	
周波実験エリア	} (296 m ²)	(準備室 60 m ²) 1			
ラジオ、TVエリア					
有線施線エリア					
シールドルーム					(24 m ²)
測定器格納庫					(48 m ²)
準備室					(24 m ²)
その他					(64 m ²)
- 4 コンピューター実習場	480 m ² 1	240 m ² 1	102.08 1	204.16 m ² 1	
コンピュータールーム	(200 m ²)	(120 m ²) 1			
パーソナル コンピュータールーム	(120 m ²)	ベンチ(60 m ²) 1			
データ保管室	(32 m ²)	準 (60 m ²) 1			
電源室	(8 m ²)				
準備室	(48 m ²)				
その他	(72 m ²)				
- 5 実習場教室	60 m ² 2	60 m ² 1			
7. 機械系実習場					
- 1 工作機械及び 仕上科実習場	1,200 m ² 1	900 m ² 1	576.00 1	720 m ² 1	
- 2 金属加工実習場	600 m ² 1	450 m ² 1	288.00 1	432 m ² 1	
- 3 NC旋盤室	45 m ² 1	45 m ² 1		7-1に含む	
- 4 測定室	45 m ² 1	45 m ² 1		7-1に含む	
- 5 材料実験室	45 m ² 1			7-1に含む	
- 6 鍛造実習場	126 m ² 1			ペンディング	
- 7 その他	30 m ² 1	手洗 切粉置場 30 m ² 1			
- 8 実習場教室	60 m ² 2	60 m ² 1			

各 室 名	推 薦 値 (日本案)	最 低 値 (日本案)	第 1 次 墨 側 案	実 施 計 画
8. 図書室	120 m ² 1	120 m ² 1	127.60 1	127.60 m ² 1
9. 語学研修室	90 m ² 1	90 m ² 1	76.56 1	76.56 m ² 1
10. 印刷製本室	60 m ² 1	30 m ² 1		
11. 購売室	120 m ² 1	120 m ² 1		
12. 学生ラウンジ	120 m ² 1	120 m ² 1		102.08 m ² 1 食堂
13. 管理部門	300 m ² 1	300 m ² 1		
所長室		Administracion		
主席顧問室			178.64 1	178.64 m ² 1
大会議室				
小会議室		医務・カンセラー		51.08 m ² 1
事務室		Departamento tecnico		
医務室			127.60 1	127.60 m ² 1
専門家室				
訓練課長室				
指導員室				
倉庫				
14. 便所	230 m ²	200 m ²		102.08 m ² 2カ所計
生徒用				
15. シャワー室	30 m ² 1	30 m ² 1		178.64 m 1
16. サービス(通路) 10%	7523 × 0.10 = 750 M ²	3065 × 0.10 ÷ 500 m ²	15% 約	
17. 電気室	30 m ² 1	30 m ² 1	未定	600 m ²
18. 給水室 (ポンプ)			未定	
19. 守衛室	45 m ² 1	15 m ² 1		10 1
	3348 M ²	5610		

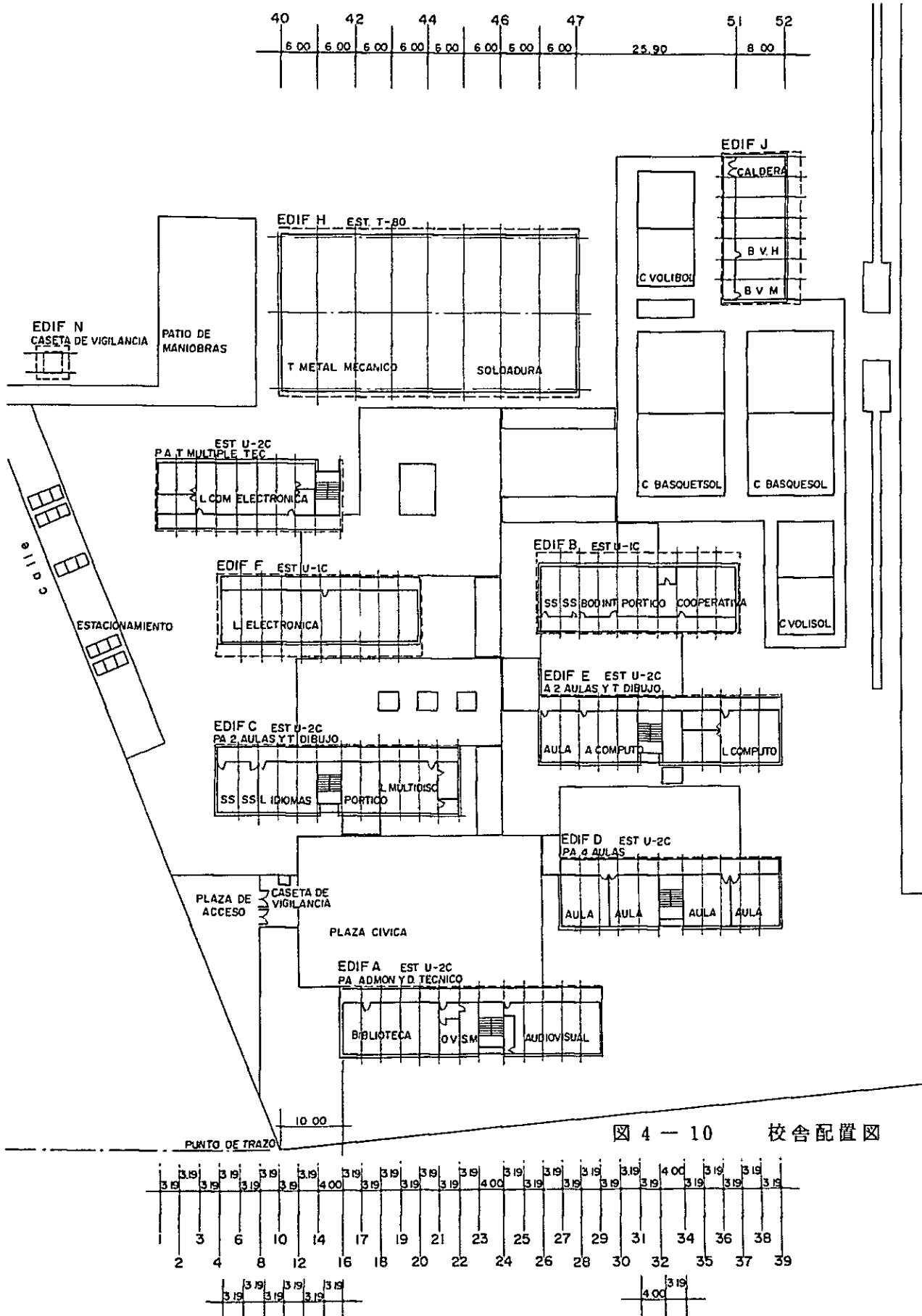


图 4-10 校舎配置図

ESTRUCT. U1c, U2c, T.80

CET. MEXICANO-JAPONES
CELAYA, GUANAJUATO

area, fisico-Matematico 3

depto tecnico.				admon.			
audiovisual.				S O M V biblioteca.			

EDIF. A 3^a Etapa.

s s b. Int. Port.				cooperativa			
-------------------	--	--	--	-------------	--	--	--

EDIF. B 1^a Etapa.

t. dibujo			aula		aula		
laboratorioport.			idiomas s s				

EDIF. C 1^a Etapa.

aula Iaula		aula Iaula			
aula Iaula		aula Iaula			

EDIF. D 1^a Etapa.

t. dibujo			aula Iaula.				
computo		Port	aula computo aula				

EDIF. E 2^a Etapa.

electronica. t. cornun.					
-------------------------	--	--	--	--	--

EDIF. F 2^a Etapa.

lab. electronica industrial.							
labcomunic. electronicas							

EDIF. G 2^a Etapa.

6	6	6	6	6	6	6	6
12							
12 T. metal mecanico.				T. soldadura			

EDIF. H 1^a Etapa.

modificacion. 8 marzo '82

表 4 - 3 棟別建設年次計画

棟	1982		1983		1985		備	考
	年	月	年	月	年	月		
A (管理棟)					2	7		
B (食堂棟)					2	6		
C (教室棟)	3	8						
D (教室棟)	3	8						
E (教室棟)			2	7				
F (電気実習場)			2	6				
G (電子実習場)			2	7				
H (金属実習場)	3	8						
スポーツ施設					2	7		グアナファト州の援助により早くなる可能性も あり (スポーツ施設のみ 800~1000万ペソ)
計画予算	22,714,000ペソ		22,714,000ペソ		11,264,000ペソ			

